

## CCN VOGELZANG CBN

Commission pour la Conservation,  
la Gestion et le Développement de  
la Nature dans la vallée du  
**VOGELZANG**beek a.s.b.l.

Belgique-België  
P.P. / P.B.  
1050 Bruxelles 5  
Brussel  
1/7854



## CCN VOGELZANG CBN

Commissie voor Behoud,  
Beheer en Ontwikkeling  
van de Natuur in de  
**VOGELZANG**beekvallei v.z.w.

**PERIODIQUE TRIMESTRIEL**  
**DRIEMAANDELIJKS TIJDSCHRIFT**  
2ème trimestre / 2de kwartaal 2008  
Bur. Dépôt / Afgiftekantoor : Bruxelles / Brussel 5

Edit. resp. / Verantw. uitg. : Peter VANBELLINGHEN  
Bld. Gen. Jacqueslaan 155, 1050 Bruxelles / Brussel  
210-0062146-21 CCN VOGELZANG CBN  
INFO : ☎ 02/640.19.24 - ccnvogelzangcbn@gmail.com

## FEUILLE DE CONTACT • N°-N<sup>r</sup> 13/2008 • CONTACTBLAD

*Avec le soutien de :*

FONDATION ROI BAUDOIN



KONING BOUDEWIJNSTICHTING



ADMINISTRATION COMMUNALE  
GEMEENTEBESTUUR

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE



BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



BRUXELLES ENVIRONNEMENT  
LEEFMILIEU BRUSSEL  
- IBGE-BIM -

PROTECTION DES OISEAUX



VOGELBESCHERMING

VLAAMSE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



Chères amies, chers amis,

Dans notre feuille de contact précédente (n° 12/2007), nous avons parlé de plusieurs dossiers importants pour la Vallée du Vogelzangbeek. L'évolution de ces dossiers est parfois satisfaisante, parfois mitigée, mais parfois franchement décevante. Généralement, nos actions pour la protection et la réhabilitation de la vallée sont bien considérées et souvent applaudies mais, quand nous voulons faire avancer les dossiers et/ou concrétiser nos projets, les résultats ne sont pas toujours à la hauteur de nos espérances. Souvent, les choses se compliquent quand nous demandons les moyens pour réaliser nos projets de réhabilitation et surtout quand nous demandons de prendre les décisions politiques qui sont nécessaires.

L'annulation du classement pour vice de forme a été suivie en 2007 d'une nouvelle procédure qui confirme la volonté du Gouvernement de préserver la vallée du Vogelzangbeek. Cependant, si la proposition pour un nouveau classement maintient plus ou moins le même périmètre, les zones de protection autour du site ont toutes été abandonnées. Ce recul en matière de protection est décevant et sera, dans le futur, la cause de difficultés à faire entendre nos demandes pour respecter les valeurs esthétique et scientifique de notre patrimoine. Lors de l'octroi des permis d'urbanisme pour différents projets, les mesures de protection liées à ces zones de protection ont déjà été ignorées par négligence ou à cause d'un manque de volonté de vouloir les appliquer. Nous pouvons donc craindre le pire quant aux nouveaux projets qui seront développés à proximité du site, car cet outil pour faire respecter notre patrimoine n'existe plus !

La conclusion satisfaisante du dossier Dema et la signature d'une convention avec ce propriétaire prouvent que les associations de défense pour la Nature sont parfaitement capables de prendre soin de ce patrimoine. La gestion et la réhabilitation de la parcelle à la rue du Zuen sont à présent en route et une demande commune pour l'obtention du permis unique (urbanisme et environnement) a été déposée le 18 janvier 2008. Le seul obstacle restant pour mener à bien cette réhabilitation sera de trouver les moyens financiers. Nous espérons que les décisions politiques pour l'octroi de ces moyens seront à la hauteur des efforts qui ont été produits dans ce dossier par Bruxelles Nature et par la CCN Vogelzang CBN.

Autre dossier qui évolue de façon satisfaisante est celui de l'agrément comme Réserve Naturelle pour les 134.102 m<sup>2</sup> de la partie centrale de la vallée. Cette agrément, annoncée depuis trop longtemps, demande beaucoup de persévérance, car la procédure administrative est aussi complexe que celle à suivre pour Natura 2000 ! Malgré tout, le Cabinet de la Ministre Huytebroeck et Bruxelles Environnement-IBGE (\*) ont affirmé que cela reste une priorité ! Actuellement, le plan de gestion qui doit accompagner l'agrément est fini et les étapes suivantes ainsi que la finalisation sont prévues dans les mois qui suivent. Nous avons donc l'espoir que la Ministre sera en mesure de proposer cette agrément au Gouvernement avant la fin de cette année. Cette reconnaissance complémentaire sera la confirmation que la nature est une composante essentielle de notre environnement.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

Beste Vrienden,

In ons vorig contactblad (nr. 12/2007) hadden we het over verscheidene belangrijke dossier voor de Vogelzangbeekvallei. De evolutie in die dossiers is soms bevredigend, soms middelmatig, en soms ronduit ontgoochelend. Over het algemeen kunnen onze acties voor de bescherming en de herwaardering van de vallei op de nodige erkenning en applaus rekenen. Wanneer we de dossiers echter willen laten vooruitgaan en onze projecten concreet gestalte willen geven, blijvend de resultaten vaak achter op onze verwachtingen. De zaken blijken dan ingewikkeld te worden als we de nodige middelen vragen om onze herwaarderingprojecten te verwezenlijken, en vooral als de nodige politieke beslissingen moeten worden genomen.

Na de vernietiging van het beschermingsbesluit omwille van procedurefouten werd in 2007 een nieuwe procedure opgestart; ze bevestigt de wil van de Regering om de Vogelzangbeekvallei te vrijwaren. Maar hoewel in het nieuwe beschermingsvoorstel de begrenzing ongeveer dezelfde blijft, zijn alle vrijwaringszones rond het gebied weggelaten. Deze achteruitgang inzake bescherming ontgoochelt en zal het in de toekomst moeilijker maken om gehoor te vinden voor onze vragen om de esthetische en wetenschappelijke waarden van ons erfgoed te respecteren. Bij het toekennen van stedenbouwkundige vergunningen voor verschillende projecten, werden de aan deze vrijwaringszones gekoppelde beschermingsmaatregelen miskend omwille van veronachtzaming of van een gebrek aan wil om ze toe te passen. We mogen dus het ergste verwachten m.b.t. nieuwe projecten die in de nabijheid van het gebied zullen worden ontwikkeld nu dit instrument om ons erfgoed te vrijwaren niet meer bestaat!

Het bevredigende resultaat van het dossier Dema en de ondertekening van een overeenkomst met deze eigenaar toont aan dat de verenigingen voor Natuurbescherming perfect in staat zijn om zorg te dragen voor dit erfgoed. Het beheer en de herwaardering van het perceel in de Zuenstraat is bezig en een gemeenschappelijke aanvraag voor het verkrijgen van de unieke (stedenbouwkundige en milieu-) vergunning werd op 18 januari 2008 ingediend. De enige hindernis om deze herwaardering tot een goed einde te brengen zal het vinden van het nodige geld zijn. Wij hopen dat de politieke beslissingen om deze middelen vrij te maken evenredig zullen zijn met de in dit dossier geleverde inspanningen van Brussel Natuur en de CCN Vogelzang CBN.

Een ander dossier dat op een bevredigende wijze evolueert, is de erkenning als Natuurreservaat voor de 134.102 m<sup>2</sup> van het centrale gedeelte van de vallei. Deze erkenning, die sinds lang werd aangekondigd, vraagt veel doorzettingsvermogen, want de administratieve procedure is even ingewikkeld als degene die moet gevolgd worden bij Natura 2000 gebieden! Ondanks alles hebben zowel het Kabinet van Minister Huytebroeck als Leefmilieu Brussel-BIM (\*) bevestigd dat dit voor hen een prioriteit blijft! Op dit ogenblik is het beheersplan dat de erkenning moet vergezellen afgewerkt en de volgende etappes en evenals de afwerking zijn voorzien voor de volgende maanden. Wij durven hopen dat de Minister voor het einde van dit jaar deze erkenning aan de Regering zal kunnen voorstellen. Deze bijkomende erkenning zal de bevestiging zijn dat de natuur een essentieel onderdeel vormt van ons leefmilieu.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22

L'assainissement du Vogelzangbeek s'approche de plus en plus grâce à un projet pour l'installation de deux collecteurs dans la vallée. Nos actions et nos multiples interventions pour demander que les problèmes des deux Régions soient rencontrés et que la réhabilitation complète du cours d'eau soit rendue possible ont été écoutées. En effet, le projet adapté à nos remarques et à celles de la RBC (\*) a fait l'objet d'une seconde enquête publique en 2007. Lors de la réunion de la Commission de concertation, les avis ont rencontré la plupart de nos demandes et exigent que les travaux soient suivis de près par un comité d'accompagnement et que celui-ci soit transformé par après en « Contrat de ruisseau ». Celui-ci devra veiller à l'assainissement complet et la réhabilitation du cours d'eau. Notre objectif pour développer les valeurs naturelles du site prendra ici tout son sens, car il n'y a aucun doute que la réhabilitation du Vogelzangbeek contribuera de façon significative à une croissance importante de la biodiversité dans la vallée.

Comme dans le dossier Dema, la patience, la persévérance et les efforts produits par les bénévoles de notre association obtiendront donc probablement les résultats espérés.

Après notre lettre ouverte (voir feuille de contact n° 12/2007) à la Commune à l'occasion de l'installation de la nouvelle majorité, nous avons eu des contacts avec plusieurs échevins concernant des problèmes évoqués dans ce courrier. Le problème du stationnement sauvage en zone verte classée aux abords de la rue Meylemeersch fut abordé avec l'Echevin M. Akouz. Il en résulte que, pour les solutions, la Commune est limitée à cause d'un budget insuffisant et que, pour la solution finale, on doit de toute façon tenir compte des futurs projets (Collecteur, PVR, extensions et plan de mobilité ULB, SDRB, ...). En attendant, personne ne semble vouloir intervenir sur le terrain.

D'autre part, suite à un courrier à la Commune concernant des travaux de toiture à la maison abandonnée du n°1447 de la chaussée de Mons, nous avons rencontré l'Echevine F. El Ikdimi. Le problème des propriétés communales qui ont été abandonnées depuis de nombreuses années a enfin été abordé ! Au cours de la réunion, où le Bourgmestre G. Van Goidsenhoven était également présent, nous avons tenté de trouver des solutions pour stopper la dégradation des valeurs esthétiques de notre patrimoine. De plus, nous avons eu l'occasion de rappeler nos propositions de réaffectation qui visent à mettre en valeur le site naturel protégé, à assurer sa gestion et à réaliser sur le site des projets éducatifs pour l'initiation à l'environnement et la nature. Malheureusement, la Commune dit ne pas disposer des moyens, ni pour mener à bien la réhabilitation, ni pour les réaffectations. Afin de faciliter la recherche des moyens nécessaires ailleurs, la Commune nous a demandé de faire une étude budgétaire pour les travaux et pour les différentes réaffectations. La CCN Vogelzang CBN cherche actuellement les moyens financiers pour réaliser cette étude qui pourrait faire démarrer la réhabilitation des habitations et mettre fin aux dégradations inadmissibles.

Du côté de la RBC / Bruxelles Environnement-IBGE, la participation à ce processus ne semble pas susciter un grand enthousiasme, ni pour saisir les opportunités qui existent pour le développement d'activités éducatives sur le site.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

De sanering van de Vogelzangbeek komt in zicht dankzij een project voor de installatie van twee collectoren in de vallei. Onze acties en de veelvuldige tussenkomsten om te vragen dat aan de problemen van de twee Gewesten moet worden tegemoet gekomen en dat het volledige herstel van de waterloop moet worden mogelijk gemaakt, kreeg gehoor. Voor het aan onze opmerkingen en die van het BHG (\*) aangepaste project kwam er in 2007 een tweede openbaar onderzoek. Tijdens de vergadering van de Overlegcommissie, kwamen de adviezen tegemoet aan de meeste van onze vragen. Ze vereisen ook dat de werken van nabij door een begeleidingscomité gevolgd worden en dat dit daarna in een « Beekcontract » wordt omgezet. Dit moet een volledige sanering en herstel van de waterloop waarborgen. Hier krijgt onze doelstelling om de natuurwaarden van het gebied te ontwikkelen volledig haar betekenis, want het leidt geen twijfel dat het beekherstel in belangrijke mate zal bijdragen tot een toename van de biodiversiteit in de Vogelzangbeekvallei.

Zoals in het Dema-dossier zullen het geduld, het doorzettingsvermogen en de inspanningen van de vrijwilligers van onze vereniging dus waarschijnlijk de verhoopde resultaten opleveren.

Na onze open brief (zie contactblad nr.12/2007) aan de Gemeente ter gelegenheid van de installatie van de nieuwe meerderheid, hebben wij met verschillende schepenen contacten gehad m.b.t. de in de brief vermelde problemen. Het probleem van het wildparkeren in de beschermde groene zone langs de Mijlenmeersstraat werd aangekaart met Schepen M. Akouz. Daaruit bleek dat voor oplossingen, de Gemeente omwille van onvoldoende begrotingsmiddelen weinig speelruimte heeft en voor een definitieve oplossing we in elk geval rekening moeten houden met toekomstige projecten (Collector, GGW, uitbreiding en mobiliteitsplan ULB, GOMB, ...). In afwachting lijkt niemand op het terrein te willen tussenkomen.

Naar aanleiding van een brief aan de Gemeente betreffende de werken aan het dak van het verwaarloosde huis aan de Bergense steenweg nr. 1447, hadden we een ontmoeting met Schepen F. El Ikdimi. Eindelijk, sinds ettelijke jaren, kon het probleem van de verwaarloosde gemeentelijke eigendommen ter sprake komen! Op de vergadering, waar ook Burgemeester G. Van Goidsenhoven aanwezig was, hebben wij getracht oplossingen te vinden om de achteruitgang van de esthetische waarden van ons erfgoed te stoppen. Ook kregen we de gelegenheid te herinneren aan onze voorstellen voor de herbestemmingen die het beschermde natuurgebied tot zijn recht moeten doen komen, zijn beheer moeten verzekeren en op het terrein educatieve projecten voor milieu- en natuureducatie moeten mogelijk maken. Spijtig genoeg zegt de Gemeente niet te beschikken over middelen om de herwaardering en herbestemmingen te kunnen realiseren. Om gemakkelijker elders de nodige middelen te kunnen zoeken, heeft de Gemeente ons gevraagd een begrotingsstudie voor de werken en voor de verschillende herbestemmingen te maken. De CCN Vogelzang CBN zoekt nu de financiële middelen om deze studie uit te kunnen voeren. Zo zou de herwaardering van de woningen van start kunnen gaan en de onaanvaardbare aftakelingen stopgezet worden.

Bij het BHG / Leefmilieu Brussel-BIM schijnt deelname aan dit proces niet veel enthousiasme op te wekken. De bestaande mogelijkheden om educatieve activiteiten in het gebied te ontwikkelen worden niet gegrepen.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22

Nous avons donc été écoutés, mais nous n'avons nullement la garantie qu'un jour les décisions politiques dans ce sens soient prises et que les moyens pour la réhabilitation et la réaffectation des propriétés communales soient disponibles.

Lors de la concertation pour le projet SDRB/Erasmus Sud (\*) au Meylemeersch, l'Echevine A.-M. Vanpévenage avait admis qu'une réaffectation de la ferme comme "Ferme pour Enfants" était le meilleur choix à faire. En effet, cette réaffectation pourrait mieux équilibrer le projet de la SDRB et répondre aux exigences d'un développement durable, car la sensibilisation des nouvelles générations en faveur de leur environnement direct contribuera aussi à sa protection à d'autres niveaux.

Actuellement, les décisions et les promesses concernant la ferme ne sont pas respectées par la SDRB. En effet, depuis environ 10 ans (!), le manque de protection pour conserver les bâtiments dans un état convenable a provoqué une dégradation inadmissible et honteuse ! La Commune, qui ne dispose pas de moyens, refuse d'intervenir pour ce projet. Quant à la SDRB, elle a fait savoir que la réalisation d'un tel projet pour la ferme ne fait pas partie de ses missions et que seuls les projets utiles et économiquement viables seront pris en considération. Le développement durable ne la concerne donc pas et elle propose un snack, un restaurant ou un centre de séminaires répondant aux besoins des entreprises, de l'Hôpital Erasme, ...

Pourtant, un tel projet serait en contradiction avec certaines décisions, car le caractère rural du site ne serait plus respecté. De plus, les accès et les parkings liés à ce projet risquent d'aggraver les problèmes actuels dans la rue Meylemeersch, sans compter que les services visés sont déjà offerts par l'Hôtel Erasme, route de Lennik.

Ces inconvénients ont déjà été mis en évidence lors de l'étude d'incidences, mais la SDRB refuse d'en tenir compte. Notre association propose une collaboration entre les différents acteurs concernés pour trouver les pistes nécessaires au développement d'un projet de réhabilitation en relation avec notre patrimoine, qu'il soit naturel, rural, historique ou tout simplement indispensable pour le bien-être de tous.

Un courrier adressé à la Commune et au Gouvernement pour réclamer des décisions qui vont dans ce sens est resté sans réponse à ce jour.

La difficulté pour obtenir les décisions et les moyens financiers reste donc un sérieux frein sur le développement de nouveaux projets de réhabilitation. Dans le passé, nos projets ont reçu une aide importante de la Fondation Roi Baudouin et par après du Gouvernement (Environnement et M&S). Actuellement, une subvention annuelle octroyée par la Région et la reconnaissance de nos activités socio-culturelles par le Vlaamse Gemeenschapscommissie nous permettent de poursuivre la gestion du site, de publier notre périodique et de fonctionner.

Les dernières années, la Commune qui, au départ, ne souhaitait pas à nous aider de cette manière, a emboîté le pas, notamment en subsidiant une étude qui visait à aménager la Promenade Verte Régionale, à baliser les sentiers sur le site et à favoriser la biodiversité lors de l'aménagement du centre sportif du Vogelzang.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

Wij werden dus gehoord, maar kregen geen enkele waarborg dat er ooit politieke beslissingen in die zin zullen worden genomen en dat de middelen voor de herwaardering en de herbestemming van de gemeentelijke eigendommen beschikbaar zullen zijn.

Tijdens het overleg voor het project GOMB/Erasmus Zuid (\*) in de Mijlenmeers, had Schepen A.-M. Vanpévenage toegegeven dat de herbestemming van de hoeve als "Kinderboerderij" de beste keuze was. Deze herbestemming zou inderdaad meer evenwicht kunnen brengen in het GOMB-project en beter kunnen beantwoorden aan de eisen inzake duurzame ontwikkeling, want de sensibilisering van de nieuwe generaties voor hun naaste omgeving draagt ook bij tot de bescherming van het leefmilieu op andere niveaus.

Op dit ogenblik worden de beslissingen en beloftes m.b.t. de hoeve niet nagekomen door de GOMB. Sinds ongeveer 10 jaar (!) heeft het gebrek aan maatregelen om het gebouw in een aanvaardbare staat te bewaren een onaanvaardbare en schandelijke aftakeling veroorzaakt! De Gemeente, die niet over middelen beschikt, weigert voor dit project tussen te komen. De GOMB op haar beurt heeft laten weten dat de verwezenlijking van een dergelijk project niet tot haar opdrachten behoort en dat enkel nuttige en economisch haalbare projecten in overweging worden genomen. Zij heeft dus niets met duurzame ontwikkeling van doen en stelt een snack, een restaurant of een centrum voor seminaries dat aan de behoeften van ondernemingen, het Erasmus-ziekenhuis, ... beantwoordt.

Nochtans zou een dergelijk voorstel in tegenstrijd zijn met sommige beslissingen, want het landelijke karakter van het gebied zou niet meer gerespecteerd blijven. Bovendien zouden de toegangen en parkeerplaatsen die met zo'n project gepaard gaan de bestaande problemen in de Mijlenmeersstraat alleen maar verergeren. En de bedoelde diensten worden nu reeds aangeboden door Hotel Erasmus aan de Lenniksebaan.

Deze bezwaren werden reeds bij het MER vermeld, maar de GOMB weigert er rekening mee te houden. Onze vereniging stelt een samenwerking voor tussen de verschillende betrokken actoren om de nodige uitwegen te vinden voor het uitwerken van een herwaarderingproject voor ons natuurlijk, landschapelijk of historisch, of gewoon ook het voor eenieder welzijn onontbeerlijke erfgoed.

Een aan de Gemeente en aan de Regering gericht schrijven om beslissingen te nemen die in die richting gaan, is tot op heden zonder antwoord gebleven.

De moeilijkheid om de beslissingen en de financiële middelen te bekomen blijft dus een serieuze rem vormen op de ontwikkeling van nieuwe herwaarderingprojecten. In het verleden kregen onze projecten een belangrijke steun van de Koning Boudewijnstichting en nadien van de Regering (Leefmilieu en M&L). Op dit ogenblik kunnen wij het beheer, de publicatie van ons tijdschrift en onze werking verder zetten dankzij een jaarlijks door het gewest toegekende subsidie en de erkenning van onze sociaal-culturele activiteiten door de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Hoewel de Gemeente aanvankelijk ons niet op deze manier hielp, heeft ze de laatste jaren stappen ondernomen om een studie, bedoeld om de Gewestelijke Groene Wandeling in te richten, te subsidiëren, de wegen in het gebied af te bakenen en de biodiversiteit bij de inrichting van het Sportcentrum van Vogelzang te begunstigen.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22

Parfois, elle versait aussi un complément (50%) aux subsides VGC (\*). L'année passée, ce complément se faisait attendre et suite à notre demande pour verser ces subsides, nous avons appris que selon le règlement communal, notre association n'y avait pas droit puisque notre siège social n'était pas situé à Anderlecht ! Dans le passé, ce règlement avait déjà été évoqué pour refuser d'autres subventions, mais depuis lors, cet obstacle semblait être levé puisque des versements ont été effectués durant les cinq dernières années. Ce retour en arrière nous a émus et était ressenti comme une aberration. Une réclamation virulente fut envoyée au Collège, mais est restée sans réponse et sans réaction. Et pour cause, car certains auraient qualifié ce courrier comme agressif et méchant (!). Nous n'avons pas l'habitude de prendre des gants pour défendre nos droits et notre patrimoine. Si cela a heurté la susceptibilité de certain cœur sensible, alors tant pis !

Il est d'ailleurs étonnant que ce règlement communal n'ait jamais été évoqué quand nous avons demandé de pouvoir investir des moyens financiers importants pour réaliser nos projets et quand nous avons pris en charge la gestion du patrimoine commun qui est aussi une propriété communale ! De surcroît, ce refus est ressenti comme un manque de reconnaissance pour les efforts des bénévoles anderlechtois et pour les habitants qui ont besoin d'un environnement de qualité.

Allez donc expliquer à un donneur de sang qu'il n'a pas droit à une transfusion parce qu'il n'habite pas dans la bonne commune ! Il y a de quoi s'énerver, non ?

Heureusement, il y a aussi des signaux qui apaisent et qui, avec un peu d'optimisme, font croire à une meilleure considération de notre environnement et en particulier de notre patrimoine naturel. Dans Anderlecht Contact, le Bourgmestre présente l'article « Anderlecht pense à son avenir » et précise : « *Ce dossier vous explique clairement comment, aujourd'hui, faire en sorte pour préserver la qualité de vie de demain. On le sait, certaines priorités sont criantes à Anderlecht mais celle de l'environnement ne peut plus, pour autant, être considérée comme secondaire.* » Encore faut-il qu'on admette que la Nature fait partie de notre environnement. Dans sa préface pour l'Atlas des Oiseaux Nicheurs de Bruxelles (Weiserbs A. & Jacob J-P. – 2007 – Aves, Liège, 292 pages), la Ministre de l'Environnement n'hésite pas à faire ce pas et écrit :

« *La conservation du patrimoine naturel est devenue un enjeu prioritaire de notre époque. En Région de Bruxelles-Capitale, urbanisée par définition, préserver la nature est un défi de taille partagé tant par le public que le politique. Mieux connaître afin de mieux protéger, telle est la volonté sous-jacente à notre soutien au programme de surveillance de l'état de l'environnement bruxellois en place depuis 1992 et dont ce nouvel Atlas des Oiseaux Nicheurs de Bruxelles est issu.*

*Si cet ouvrage met en évidence une perte indéniable de la biodiversité, s'il reste encore énormément à accomplir (mesures de gestion, de protection et de sensibilisation), rien n'est pourtant plus encourageant que de déceler les premiers résultats des actions menées sur le terrain. Le retour de nombreux rapaces, d'oiseaux d'eau et la*

Soms stortte ze ook een aanvullende subsidie (50%) bij die van de VGC (\*). Vorig jaar moesten wij wachten op deze subsidie. Op onze vraag wanneer deze subsidies zouden worden gestort, kregen we te horen dat volgens het gemeentelijk reglement onze vereniging hierop geen recht heeft omdat onze maatschappelijke zetel niet in Anderlecht is gevestigd! In het verleden werd dit reglement reeds ingeroepen om andere subsidies te weigeren. Sindsdien leek dit obstakel uit de weg geruimd want de 5 laatste jaren werden er stortingen uitgevoerd. Deze achteruitgang heeft ons verbaasd en getuigt voor ons van een absoluut gebrek aan verstand. We hebben hiertegen een hevige protestbrief gestuurd naar het College, die zonder antwoord en reactie is gebleven. Niet zonder reden overigens, want sommigen zouden deze brief als agressief en kwaad (!) hebben bestempeld. Het is niet onze gewoonte mensen met fluwelen handschoentjes aan te pakken om onze rechten en ons erfgoed te verdedigen. Indien sommige gevoelige zielen zich daardoor gekwetst voelden, nou ja...

Overigens verbaast het dat dit gemeentelijk reglement nooit eerder werd ingeroepen wanneer wij vroegen om aanzienlijke financiële middelen te mogen investeren om onze projecten te verwezenlijken en wanneer we het beheer van ons gemeenschappelijk erfgoed, dat bovendien ook gemeentelijke eigendom is, op ons hebben genomen! Bovendien wordt deze weigering aangevoeld als een gebrek aan erkenning voor de inspanningen van de vrijwilligers uit Anderlecht en voor de inwoners die nood hebben aan een kwaliteitsvol leefmilieu.

Je kan het vergelijken met een bloedgever die geen recht heeft op een transfusie omdat hij niet in de juiste gemeente woont! Een mens zou zich voor minder opwinden.

Gelukkig zijn er ook tekens die ons meer gerust stellen. Met een beetje geluk geven ze ons zelfs de hoop dat ons leefmilieu en ons natuurlijk erfgoed in het bijzonder meer waardering zullen genieten. In Anderlecht Contact stelt de Burgemeester het artikel "Anderlecht denkt aan zijn toekomst" voor en preciseert daarin: "In het hoofdartikel leest u hoe we vandaag de leefkwaliteit van morgen kunnen veiligstellen. Het leefmilieu mag in Anderlecht geen bijzaak meer zijn". Dit houdt wel in dat men de Natuur dan ook moet beschouwen als een integraal onderdeel van het leefmilieu.

In haar voorwoord voor de Brusselse broedvogelatlas "Atlas des Oiseaux Nicheurs de Bruxelles" (Weiserbs A. & Jacob J-P. – 2007 – Aves, Liège, 292 pages) aarzelt de Minister van Leefmilieu niet om deze stap te zetten en schrijft ze :

*Natuurbehoud is tegenwoordig een prioriteit. In het bij uitstek verstedelijkte Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het vrijwaren van de natuur een heuse uitdaging die zowel door het publiek als door de politiek wordt gedeeld. Onder het motto "Beter kennen om beter te beschermen" hebben wij onze steun gegeven aan het sinds 1992 opgestarte monitoringproject waarmee de toestand van het Brusselse leefmilieu wordt gevolgd en waarvan deze nieuwe Brusselse Broedvogelatlas het resultaat is.*

*Dit werk heeft een onmiskenbaar verlies aan biodiversiteit aangetoond. Er moet nog ontzettend veel gebeuren (maatregelen betreffende beheer, bescherming en sensibilisering). Niets is echter meer bemoedigend dan de eerste resultaten van de op het terrein gevoerde actie. De terugkeer van talrijke roof- en watervogels, en de vooruitgang van verscheidene inheemse zangvogels tonen een zekere verbetering aan van de factoren die ons leefmilieu mee conditioneren. Toch verdwijnen er nog soorten.*

(\* ) ABRÉVIATIONS : voir page 22

(\* ) AFKORTINGEN: zie pagina 22



*progression de plusieurs passereaux indigènes sont autant de signaux d'une certaine amélioration des conditions que nous imposons à notre environnement. Mais des espèces disparaissent encore et la préservation de certains milieux, en particulier les milieux semi-ouverts et les milieux humides de qualité, reste un important combat à mener face aux multiples pressions qui s'exercent sur eux.*

*La présence de la nature en ville est une composante essentielle d'un développement urbain durable. Un cadre de vie de qualité, sain et agréable ne peut se concevoir sans nature. Cette reconnaissance de la richesse et du rôle de notre patrimoine naturel et les actions en faveur de sa préservation doivent se poursuivre et se renforcer.*

*De nombreux bénévoles, francophones et néerlandophones, se sont impliqués dans la collecte des données et ont permis la concrétisation de ce projet, dont des scientifiques et ornithologues de tous bords. Je les en remercie chaleureusement. Mettre fin à la perte généralisée de biodiversité supposera la contribution de tout un chacun. »*

Nous espérons que cette préface puisse servir de conclusion dans quelques années et que la Ministre pourra rallier ses collègues du Gouvernement à sa cause et pourquoi pas le monde politique entier. Le temps des paroles est révolu et doit faire place aux actes, et en attendant, le présent éditorial peut servir d'inspiration.

Plus loin dans cette feuille de contact, vous pouvez lire deux articles et les observations qui prouvent que nos actions de conservation, de gestion et de développement ont contribué à l'apparition de nouvelles espèces, preuve que la biodiversité de la Vallée du Vogelzangbeek augmente sensiblement. Nous faisons aussi un appel à votre soutien et à votre aide, car la contribution de tout un chacun est la bienvenue pour renforcer nos rangs et assurer la pérennité de notre patrimoine naturel.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

*Voor de vrijwaring van bepaalde leefgebieden die sterk onder druk staan, in het bijzonder halfopen en vochtige leefgebieden, moet er nog een belangrijke strijd worden geleverd.*

*De aanwezigheid van de natuur in de stad vormt een essentieel onderdeel van een duurzame stedelijke ontwikkeling. Zonder natuur kan men zich moeilijk een kwaliteitsvol, gezond en aangenaam levenskader indenken. De erkenning van de rijkdom en de rol van ons natuurlijk erfgoed en de acties in het voordeel van zijn bescherming moeten worden doorgezet en versterkt.*

*Talrijke Frans- en Nederlandstalige vrijwilligers, waaronder wetenschapslui en ornithologen van allerlei herkomst, hebben zich volop geëngageerd in het verzamelen van de gegevens. Aan hen danken we de verwezenlijking van dit project. Ik wil hen hiervoor van harte bedanken. We zullen de algemene achteruitgang van de biodiversiteit slechts kunnen stoppen als iedereen zijn steentje bijdraagt."*

We hopen dat dit voorwoord over enkele jaren als besluit kan dienen en dat de Minister haar collega's in de Regering, en waarom zelfs niet de hele politieke wereld, rond haar betrachtingen kan verenigen. De tijd van woorden is voorbij en moet nu de plaats ruimen voor acties. In afwachting kan dit editoriaal al als inspiratiebron dienen.

Verderop in dit contactblad volgen twee artikels en de waarnemingen die aantonen dat onze acties op het vlak van behoud, beheer en ontwikkeling hebben bijgedragen aan het opnieuw verschijnen van nieuwe soorten. Het bewijst dat de biodiversiteit van de Vogelzangbeekvallei gevoelig toeneemt. Ook roepen wij iedereen op om ons te steunen en te helpen. Elke bijdrage om onze rangen te verwoegen en het voortbestaan van ons natuurlijk erfgoed te verzekeren is van harte welkom.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22



*Vallée du Vogelzangbeek & Kattesteel / Vogelzangbeekvallei met Kattesteel*

## ARAIGNÉE ou FOURMI ?

### A propos d'une araignée myrmécomorphe présente au « Vogelzang ».

Lors de la ballade « araignées » du 24 juin 2007, guidée par mon ami Renaud Delfosse et moi-même, outre les observations courantes concernant les familles des Lycosidae (araignées-loups), Thomisidae (araignées-crabes), Araneidae, Metidae, Theridiidae et Linyphiidae, en fin de ballade, j'ai eu mon attention attirée par une araignée se déplaçant rapidement ... et ayant l'allure d'une fourmi. Pour un œil non-averti, l'illusion est parfaite : la forme générale du corps et la couleur sont les mêmes que celles des fourmis du genre *Lasius* ... cette espèce myrmécomorphe (qui a la forme d'une fourmi) - *Synageles venator* Lucas en l'occurrence - se déplace sur les pattes II, III et IV, la première paire de pattes étant redressées et agitées comme des antennes !

Cette araignée « sauteuse » (famille des Salticidae) applique le moyen de se prévenir contre les attaques d'autres insectivores rejetant les fourmis mais appréciant les araignées. La famille des Salticidae compte également d'autres genres comprenant des espèces myrmécomorphes : *Myrmarachne* et *Leptorchestes*, de même que les araignées du genre *Phrurolithus* (famille des Liocranidae) et *Micaria* (famille des Gnaphosidae).

Le mimétisme, stratégie adaptative, implique un mécanisme complexe de co-évolution mettant en jeu trois espèces : le mime, l'espèce imitée et l'espèce dupée (souvent le prédateur).

Contrairement à d'autres espèces d'araignées strictement myrmécophages comme les *Dipoena* (famille des Theridiidae) et les *Zodarion* (famille des Zodariidae), le régime alimentaire de *Synageles venator* Lucas se compose d'insectes autres que les fourmis.

Certaines araignées sont qualifiées de "myrmécophiles", vivant dans le nid des fourmis, c'est le cas par exemple d'*Acartauchenius scurrilis* O.P.C (Linyphiidae Erigoninae) vivant dans le nid des fourmis *Tetramorium caespitum* L., *Lasius flavus* Fabr. et *Formica rufa* L.



Araignée / Spin : *Synageles venator* Lucas

## SPIN of MIER ?

### Over een op een mier gelijkende spin in de « Vogelzang ».

Op 24 juni 2007 gidsten mijn vriend Renaud Delfosse en ikzelf een « spinnenwandeling » in de Vogelzangbeekvallei. Naast de gebruikelijke waarnemingen van spinnen uit de families van de Lycosidae (Wolfspinnen), Thomisidae (Krabspinnen), Aranidae en Metidae (Wielwebspinnen), Theridiidae (Kogelspinnen) en Linyphiidae (Dwerg- en Hangmatspinnen) viel mijn aandacht aan het einde van de wandeling op een zich snel verplaatsende spin die ... erg op een mier geleek. Voor een niet-geoefend oog was de illusie perfect: de algemene vorm van het lichaam en de kleur waren dezelfde als die van het mierengeslacht *Lasius* ... Deze soort lijkt dus wat de vorm betreft op een mier en heet voluit *Synageles venator* Lucas (de Slanke mierspringspin). Ze beweegt zich verder op potenpaar II, III en IV, terwijl ze het eerste paar poten omhoog houdt en als antennes heen en weer schudt!

Deze « springspin » ( uit de Springspinfamilie) verdedigt zich zo tegen aanvallen van insecteneters die het op spinnen gemunt hebben maar geen mieren als prooi lusten. De Springspinfamilie telt nog andere geslachten met soorten die op mieren lijken : *Myrmarachne formicaria* (Bosmierspringspin), *Leptorchestes berolinensis* (Grote mierspringspin), evenals de spinnen van het geslacht *Liocranidae* (Bodemzakspinnen) en het geslacht *Micaria* uit de familie van de Gnaphosidae (Bodemjacht- of Zakspinnen).

Het mimetisme (of nabootsing) is een aanpassingsstrategie die een ingewikkeld mechanisme van co-evolutie inhoudt. Drie soorten worden erdoor met mekaar gelinkt, namelijk de nabootsende en de nagebootste soort, en de gedupeerde soort (meestal de predator).

In tegenstelling tot andere soorten spinnen die strikte miereneters zijn zoals de *Dipoena* (Galgspinnen) uit de familie van de Theridiidae (Kogel- en Holenspinnen) en de *Zodarion* (mierenerterjes) uit de familie van de Zodariidae (mierenjagerspinnen), bestaat het dieet van de Slanke mierspringspin uit andere insecten dan mieren. Sommige spinnen staan bekend als "myrmecofiel of mierenminnend" omdat ze in mierenesten leven. Dat is ondermeer zo bij *Acartauchenius scurrilis* O.P.C (Linyphiidae Erigoninae) of Bleek haarkopje die leeft in het nest van volgende mieren: *Tetramorium caespitum* L. of Grasmier, *Lasius flavus* Fabr. of Gele weidemier en *Formica rufa* L. of Behaarde rode bosmier.



Fourmi / Mier : *Camponotus spec.*

D'autres espèces sont également présentes dans le nid des *Acanthomyops*, *Lasius niger* L., *Lasius fuliginosus* Lat., *Formica fusca* L. et *Formica sanguinea* Lat. Dans ce cas, l'araignée se montre capable de produire les mêmes phéromones que les fourmis afin d'établir une communication chimique et éviter ainsi l'attaque des ouvrières !

*Synageles venator* Lucas est une espèce de 4 mm de longueur qui passe facilement inaperçue mais qui n'est pas rare dans des biotopes secs et bien ensoleillés (terrains sablonneux, pelouses sèches, bruyères)... C'est la première observation pour cette espèce pour le site du Vogelzang (l'espèce est également présente à Uccle). *Synageles venator* Lucas est une espèce dite « déterminante » car inféodée à un biotope bien défini. Rappelons que la majorité des araignées ont des exigences très spécifiques par rapport à leur milieu et se montrent extrêmement sensibles aux variations de leurs biotopes, elles sont considérées à ce titre comme d'excellents indicateurs écologiques. L'étude réalisée en 1999 a mis en évidence la richesse aranéologique du Vogelzang (119 espèces, soit 17 % de l'aranéofaune belge !).

Si les mesures de gestion appliquées aux différents biotopes - avec beaucoup d'intelligence par l'équipe de la CCN Vogelzang CBN - favorisent la biodiversité du site, elles favorisent plus particulièrement la diversité de l'aranéofaune et de l'entomofaune. Gageons que des inventaires exhaustifs réalisés pour d'autres groupes d'Invertébrés révéleront d'autres richesses pour ce site exceptionnel pour la région bruxelloise.

#### **Robert Kekenbosch**

Collaborateur scientifique à l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique.

Nog andere soorten vind je ook in het nest van de *Acanthomyops* of Langschubmier, *Lasius niger* L. of Zwartbruine wegmier, *Lasius fuliginosus* Lat. of Glanzende houtmier, *Formica fusca* L. of Zwarte renmier en *Formica sanguinea* Lat. of Bloedrode roofmier. In dit geval slaagt de spin erin dezelfde feromonen van de mieren aan te maken om een scheikundig contact mogelijk te maken en zo de aanval van de werksters te vermijden! De Slanke mierspringspin is een soort van 4 mm lang die gemakkelijk onopgemerkt blijft. Nochtans is ze niet zeldzaam in droge en zonbeschenen biotopen (op zandige terreinen, droge graslanden, heide)...

Het is de eerste waarneming van deze soort voor het Vogelzanggebied (de soort is ook aanwezig te Ukkel). De Slanke mierspringspin is een zogenaamde « determinerende » soort omdat ze gebonden is aan een vrij specifieke biotoop.

De meeste spinnen zijn erg veeleisend wat hun leefomgeving betreft en zeer gevoelig aan veranderingen in hun biotopen. In die zin zijn het uitstekende ecologische indicatoren. De in 1999 uitgevoerde studie heeft bewezen welke schat aan spinnen er in Vogelzang wordt aangetroffen (119 soorten, of zowat 17 % van de Belgische spinnenfauna !).

De ploeg van de CCN Vogelzang CBN past in Vogelzang op zeer intelligente wijze beheersmaatregelen toe op de verschillende biotopen. Ze verrijken de biodiversiteit van dit gebied, wat in het bijzonder geldt voor de verscheidenheid van de spinnen- en insectenfauna. Wedden dat als er voor andere groepen ongewervelden volledige inventarissen worden uitgevoerd, dit nog andere pareltjes zal opleveren?! Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de Vogelzangbeekvallei dan ook een uitzonderlijk gebied.

#### **Robert Kekenbosch**

Wetenschappelijk medewerker aan het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen.

Vertaling: Jan Paenhuysen

## **VISITES & OBSERVATIONS**

Les «Promenades Nature» dans la vallée du Vogelzangbeek sont devenues une tradition pour bon nombre d'amis de la NATURE. Différents thèmes, collaboration avec différentes associations, différents guides motivés et compétents garantissent aux participants de découvrir ou d'apprendre à mieux connaître tous les composants de notre environnement. Mieux connaître et mieux apprécier sont aussi les premières conditions pour savoir mieux protéger, car finalement, c'est ça qui est important si nous voulons conserver ce patrimoine commun.

Comme d'habitude, nous vous donnons ci-après, un aperçu de certains faits marquants et observations pour 2007 :

- L'année fut marquée par l'apparition répétée du Faucon hobereau (*Falco subbuteo*) sur le site. Ces observations sont notées durant toute la saison de nidification et sont analysées dans l'article qui suit.
- L'année passée, nous avons aussi eu l'occasion d'ajouter une nouvelle espèce à l'inventaire des araignées, ce qui a été mis à l'honneur dans l'article précédent.

(\*)**ABRÉVIATIONS** : voir page 22

## **WANDELINGEN & WAARNEMINGEN**

De "Natuurwandelingen" in de Vogelzangbeekvallei zijn voor vele NATUURvrienden een traditie geworden. Dankzij de verschillende thema's en de samenwerking met allerlei verenigingen en verscheidene gemotiveerde en bekwame gidsen maken de deelnemers kennis met alle componenten van ons milieu en kunnen ze deze ook beter leren onderscheiden. Een betere kennis en meer waardering zijn ook de eerste voorwaarden om beter te kunnen beschermen. Uiteindelijk is dat immers de bedoeling indien we ons gemeenschappelijk erfgoed willen in stand houden.

Zoals gewoonlijk, geven we hierna een overzicht van sommige waarnemingen en markante feiten voor 2007:

- Het jaar stond in het teken van de Boomvalk (*Falco subbuteo*) omdat die geregeld opdook in het gebied. Er werden waarnemingen genoteerd gedurende het ganse broedseizoen en dit wordt geanalyseerd in het artikel dat volgt.
- Het voorbij jaar hadden we ook de gelegenheid een nieuwe soort toe te voegen aan de spinneninventaris, hetgeen in het vorige artikel werd naar voor gebracht.

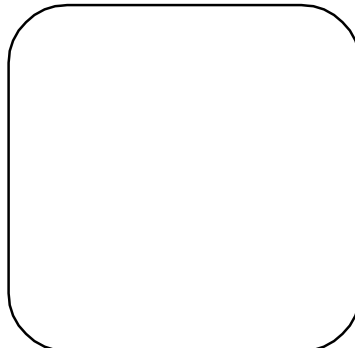
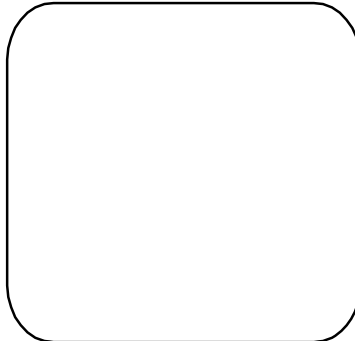
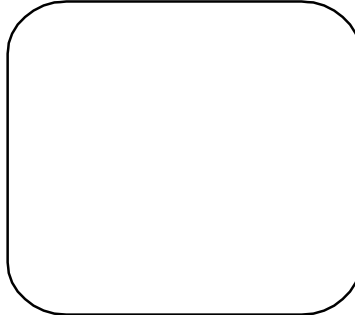
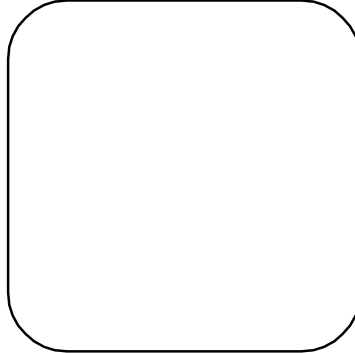
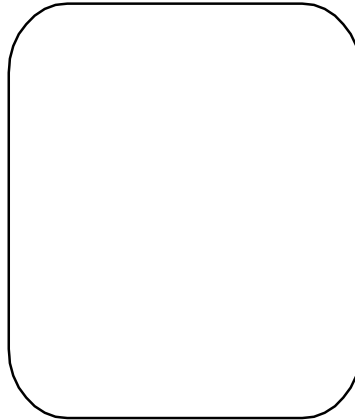
(\*)**AFKORTINGEN**: zie pagina 22



- Dans le même registre, une autre espèce a été revue le 19/8 dans les friches herbeuses du Vogelzang en nombre appréciable ( $\pm 10$ ). Il s'agit de la superbe Argiope fasciée (*Argiope bruennichi* Scop.).
- Le couple de Faucons crécerelles (*Falco tinnunculus*) qui occupe chaque année son site de nidification à la rue du Vogelzang (*St. Niklaasinstituut*) a été source de multiples observations. A partir du 15/4, les parents apportent des proies et le 17/6, les 3 jeunes sont prêts à s'envoler. Un second couple est observé le 17/3 près d'une cavité dans un peuplier derrière l'hôpital Erasme, mais sans suite de nidification.
- Les autres rapaces diurnes présents sur le site sont : la Buse variable (*Buteo buteo*) vue les 23/9 et 28/12 et l'Épervier d'Europe (*Accipiter nisus*) vu les 14/3, 16/3 et 23/9.
- Les batraciens, pas toujours visibles, sont pourtant présents sur le site. La Grenouille rousse (*Rana temporaria*) et le Crapaud commun (*Bufo bufo*) ont été observés lors de la promenade nocturne du 24/3. Les 15/4 et 25/4, on a assisté à de véritables concerts de grenouilles vertes (*Rana spec.*). Le 15/4, C. Van den Haute (*HYLEA*) nous montre comment inventorier les batraciens et nous voyons de près une grenouille verte (*Rana spec.*), un ♂ Triton alpestre (*Triturus alpestris*) et un ♂ Triton ponctué (*T. vulgaris*).
- Le 8/3, on observe le Bruant des roseaux (*Emberiza schoeniclus*), le 27/4, B. Van Den Berge nous signale la présence d'un couple et le 1/5, nous entendons son chant. Cette espèce confirme donc son statut de nicheur probable.
- Le Martin-pêcheur d'Europe (*Alcedo atthis*) fréquente toujours le site. Il est observé les 8/3, 27/3, 10/4, 17/6, 24/6, 16/8, 19/8 et le 12/12 principalement autour de la grande mare, mais également près de la mare Hof ter Vleest et au-dessus du ruisseau rue du Zuen. B. Van Den Berge a eu la chance de pouvoir observer cet oiseau magnifique pendant longtemps lors de sa pêche fructueuse du 27/3 dans la grande mare. M. Demoyette qui habite de l'autre côté du ruisseau nous signale également un Martin-pêcheur pêchant dans un étang de jardin et une victime de fenêtre.
- Autre victime trouvée le 4/6 dans un fossé plein d'eau est un jeune Pic vert (*Picus viridis*). Cette espèce nicheuse (2 à 3 couples) est observée régulièrement et se fait surtout remarquer pas son cri moqueur qui retentit dès la fin de l'hiver.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

De haut en bas: *Argiope frelon* ou *fasciée*, *Faucon crécerelle*, *Épervier d'Europe*, *Bruant des roseaux* et *Martin-pêcheur*



- In dezelfde register, werd een andere opmerkelijke soort teruggezien op 19/8 in de grasruigtes van Vogelzang. Het gaat over de prachtige Gestreepte Argiope of Wespenspin (*Argiope bruennichi* Scop.) waarvan er een tiental gezien werden.
- Het paartje Torenvalken (*Falco tinnunculus*) dat ieder jaar opnieuw zijn nestholte in de Vogelzangstraat bezet (*St. Niklaasinstituut*), werd terug veelvuldig waargenomen. Vanaf 15/4, brengen de ouders prooi aan en op 17/6 zijn de 3 jongen klaar om uit te vliegen. Een tweede koppel wordt gezien bij een natuurlijke nestholte in een populier achter het Erasmusziekenhuis maar dit bleef verder zonder gevolg.
- Andere aanwezige dagroofvogels in het gebied zijn: de Buizerd (*Buteo buteo*) gezien op 23/9 en 28/12, en de Sperwer (*Accipiter nisus*) waargenomen op 14/3, 16/3 en 23/9.
- De amfibieën worden niet altijd opgemerkt maar zijn wel degelijk aanwezig in het gebied. De Bruine kikker (*Rana temporaria*) en de Gewone pad (*Bufo bufo*) werden gezien tijdens onze avondwandeling van 24/3. Op 15/4 en 25/4 konden we ook luisteren naar een roepkoor van groene kikkers (*Rana spec.*). Tijdens de wandeling van 15/4, toonde C. Van den Haute (*HYLEA*) hoe men de amfibieën kan inventariseren. Zo konden we de groene kikker (*Rana spec.*), een ♂ Alpenwatersalamander (*Triturus alpestris*) en een ♂ Kleine watersalamander (*Triturus vulgaris*) van dichtbij bewonderen.
- Op 8/3 wordt de Rietgors (*Emberiza schoeniclus*) waargenomen. Later, op 27/4, signaleert B. Van Den Berge ons de aanwezigheid van een koppel en op 1/5 horen we het mannetje zingen. Dit bevestigt dat de soort als mogelijke broedvogel mag beschouwd worden.
- De IJsvogel (*Alcedo atthis*) bezoekt vaak het gebied en werd gezien op 8/3, 27/3, 10/4, 17/6, 24/6, 16/8, 19/8 en 12/12 vooral rond de grote poel maar ook bij de Hof ter Vleestpoel en boven de beek aan de Zuenstraat. B. Van Den Berge had het geluk om deze prachtige vogel, op 27/3, lang te mogen bewonderen tijdens zijn succesvolle visvangst in de grote poel. M. Demoyette, die aan de overkant van de beek woont, meldde ons eveneens een vissende IJsvogel in zijn tuinvijver en een vensterslachtoffer.
- Een ander slachtoffer, dat gevonden werd op 4/6 in een gracht vol met water was een jonge Groene Specht (*Picus viridis*). Deze broedvogel (2 à 3 koppels) wordt regelmatig gezien en laat zich vooral opmerken door zijn spottende roep die we horen als de winter voorbij is.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22

Van boven naar onder: *Wespenspin*, *Torenvalk*, *Sperwer*, *Rietgors* en *IJsvogel*

- 4 autres nouvelles espèces rares en RBC ont fait leur apparition dans la vallée. Ce sont la Bécassine des marais (*Gallinago gallinago*) qui s'envole du terrain Dema le 10/4, le Grèbe castagneux (*Tachybaptus ruficollis*) vu les 30/4, 29/5 et 11/6 sur la grande mare, du Phragmite des joncs (*Acrocephalus schoenobaenus*) qui chante dans les roseaux le 31/7 (*G. Rotsaert*) et la Bécasse des bois (*Scolopax rusticola*) qui s'envole le 28/12 aux abords de la grande mare.
- D'autres observations (de visu ou auditives) d'espèces peu communes prouvent l'étonnante diversité de ce site : Fauvette grisette (*Sylvia communis*) le 1/5, Fauvette des jardins (*Sylvia borin*) les 22/4 et 17/6, Bergeronnette d. ruisseaux (*Motacilla cinerea*) le 16/8, Sittelle torchepot (*Sitta europaea*) le 17/3, Pic épeiche (*Dendrocopos major*) (qui a niché près de la mare de l'Hof ter Vleest) les 15/4, 22/4, 17/6, 30/9 et 17/10, Loriot d'Europe (*Oriolus oriolus*) les 15/4 et 1/5, Roitelet huppé (*Regulus regulus*) le 1/5, Traquet tarier ou Tarier des près (*Saxicola rubetra*) 4 le 1/5, la Rousserolle verderolle (*Acrocephalus palustris*) et la Rousserolle effarvatte (*Acrocephalus scirpaceus*) chantent les 27/5, 29/5, 17/6 et 24/6, un couple d'Hirondelles rustiques (*Hiundo rustica*) est présent le 1/5 au Meylemeersch, les Foulques macroules (*Fulica atra*) avec un jeune le 28/6, Tarin des aulnes (*Carduelis spinus*) le 28/12, ...
- 2007 fut une seconde année de mauvais résultats pour la Chouette chevêche (*Athene noctua*) au Vogelzang. Néanmoins, elle reste présente dans la vallée et elle a été entendue le 24/3 et le nichoir du Meylemeersch est occupé par une ♀ le 4/6.
- La Chouette hulotte (*Strix aluco*) relâchée par le CROH (\*) lors de la visite du 7/10 au Meylemeersch est revue le 14/10 (*Anne Couvert*) dans la ferme abandonnée. Nous envisageons de placer un nichoir aux abords du cimetière pour permettre l'installation de cette espèce sur le site.
- Les amateurs d'entomologie n'ont pas été déçus en 2007, car durant cet été (les 15/4, 22/4, 25/4, 30/4, 27/5, 28/6 et le 19/8), ils ont observé une série d'espèces qui sont des témoins de l'énorme potentialité du site et il est évident que les observations citées ci-après ne sont qu'une petite partie de la partie visible de l'iceberg.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

De haut en bas: Grèbe castagneux, Phragmite des joncs, Bécasse des bois, Hirondelle rustique, Chouette hulotte

- 4 autres nouvelles espèces rares en RBC ont fait leur apparition dans la vallée. Ce sont la Bécassine des marais (*Gallinago gallinago*) qui s'envole du terrain Dema le 10/4, le Grèbe castagneux (*Tachybaptus ruficollis*) vu les 30/4, 29/5 et 11/6 sur la grande mare, du Phragmite des joncs (*Acrocephalus schoenobaenus*) qui chante dans les roseaux le 31/7 (*G. Rotsaert*) et la Bécasse des bois (*Scolopax rusticola*) qui s'envole le 28/12 aux abords de la grande mare.
- D'autres observations (de visu ou auditives) d'espèces peu communes prouvent l'étonnante diversité de ce site : Fauvette grisette (*Sylvia communis*) le 1/5, Fauvette des jardins (*Sylvia borin*) les 22/4 et 17/6, Bergeronnette d. ruisseaux (*Motacilla cinerea*) le 16/8, Sittelle torchepot (*Sitta europaea*) le 17/3, Pic épeiche (*Dendrocopos major*) (qui a niché près de la mare de l'Hof ter Vleest) les 15/4, 22/4, 17/6, 30/9 et 17/10, Loriot d'Europe (*Oriolus oriolus*) les 15/4 et 1/5, Roitelet huppé (*Regulus regulus*) le 1/5, Traquet tarier ou Tarier des près (*Saxicola rubetra*) 4 le 1/5, la Rousserolle verderolle (*Acrocephalus palustris*) et la Rousserolle effarvatte (*Acrocephalus scirpaceus*) chantent les 27/5, 29/5, 17/6 et 24/6, un couple d'Hirondelles rustiques (*Hiundo rustica*) est présent le 1/5 au Meylemeersch, les Foulques macroules (*Fulica atra*) avec un jeune le 28/6, Tarin des aulnes (*Carduelis spinus*) le 28/12, ...
- 2007 fut une seconde année de mauvais résultats pour la Chouette chevêche (*Athene noctua*) au Vogelzang. Néanmoins, elle reste présente dans la vallée et elle a été entendue le 24/3 et le nichoir du Meylemeersch est occupé par une ♀ le 4/6.
- La Chouette hulotte (*Strix aluco*) relâchée par le CROH (\*) lors de la visite du 7/10 au Meylemeersch est revue le 14/10 (*Anne Couvert*) dans la ferme abandonnée. Nous envisageons de placer un nichoir aux abords du cimetière pour permettre l'installation de cette espèce sur le site.
- Les amateurs d'entomologie n'ont pas été déçus en 2007, car durant cet été (les 15/4, 22/4, 25/4, 30/4, 27/5, 28/6 et le 19/8), ils ont observé une série d'espèces qui sont des témoins de l'énorme potentialité du site et il est évident que les observations citées ci-après ne sont qu'une petite partie de la partie visible de l'iceberg.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22

Van boven naar onder: Dodaars, Rietzanger, Houtsnip, Boerenzwaluw, Bosuil

10 espèces de papillons ont été vus : le Tircis (Pararge aegeria), l'Aurore (Anthocharis cardamines), le Piéride de la Rave (Pieris rapae), le Piéride du Navet (Pieris napi), le Robert-le-Diable (Polygonia c-album), le Paon du jour (Inachis io), l'Azuré des Nerpruns (Celastrina argiolus), l'Azuré de la Bugrane (Polyommatus icarus), le Machaon (Papilio machaon), le Cuivré commun (Lycaena phlaeas), ...

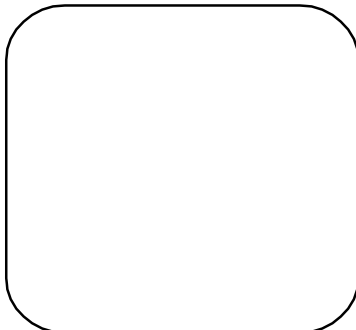
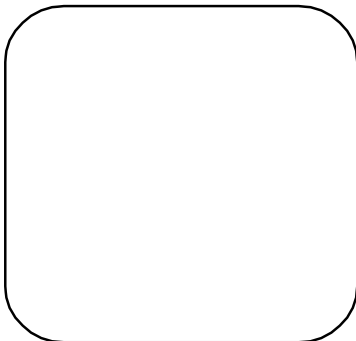
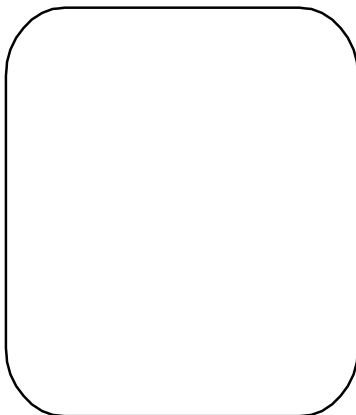
Une demoiselle, d'abord soupçonnée d'être une Ischnura pumillo, forme rufescens (espèce rare) a été identifiée (*A. Kreuwels*) plus tard comme étant un Agrion élégant (Ischnura elegans) forme rufescens. Dommage !

Chez les Orthoptères (Orthoptera), nous avons revu les sauterelles Conocephalus discolor et Meconema thalassina et deux tetrax ont été identifiés comme T. undulata et T. subulata. Mais c'est surtout la Grande Sauterelle verte (Tettigonia viridissima) et le Phanéroptère porte-faux (Phaneroptera falcata) qui sont remarquables. Cette dernière espèce qui a été vue pour la 1<sup>re</sup> fois en RBC dans la Vallée du Vogelzangbeek le 9/8/1998 (voir article dans la Feuille de Contact n°4/1999) est de plus en plus observée grâce à son envol aisé. Nous avons également été fascinés par le joli hanneton doré, Trichius fasciatus.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

De haut en bas:

- Cuivré commun
- Agrion élégant
- Trichius fasciatus



Er werden 10 soorten vlinders gezien: het Bont zandoogje (Pararge aegeria), de Oranjetip (Anthocharis cardamines), het Klein koolwitje (Pieris rapae), het Klein geaderd witje (Pieris napi), de Gehakkelde aurelia (Polygonia c-album), het Dagpauwoog (Inachis io), het Boomblauwtje (Celastrina argiolus), het Icarusblauwtje (Polyommatus icarus), de Koninginnepage (Papilio machaon), de Kleine vuurvlinder (Lycaena phlaeas), ...

Een waterjuffer, waarvan we eerst dachten dat het de zeldzame Tengere grasjuffer (Ischnura pumillo rufescens) was, werd later geïdentificeerd (*A. Kreuwels*) als zijnde het meer algemene Lantaartje (Ischnura elegans rufescens). Spijtig! Bij de sprinkhanen (Orthoptera) hebben we Conocephalus discolor en de Boomsprinkhaan (Meconema thalassinum) terug gezien en twee doornsprinkhanen werden geïdentificeerd als Tetrax undulata et Tetrax subulata. Maar het zijn het vooral de Grote groene Sabelsprinkhaan (Tettigonia viridissima) en de Sikkelsprinkhaan (Phaneroptera falcata) die merkwaardig zijn. Deze laatste soort die voor de eerste keer in het BHG werd gezien op 9/8/1998 in de Vogelzangbeekvallei (zie artikel in ons Contactblad nr. 4/1999) is steeds meer waargenomen omdat zij, tijdens haar vlucht goed te zien is.

We werden eveneens gefascineerd door de mooie goudachtige Penseelkever (Trichius fasciatus).

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22

Van boven naar onder:

- Kleine vuurvlinder
- Lantaartje
- Penseelkever

La CCN Vogelzang CBN, dont un des objectifs est de favoriser une meilleure connaissance de la nature, organise en collaboration avec les associations une nouvelle série de visites sur des thèmes divers. Le nouveau calendrier 2008 de ces activités est annoncé par l'affiche verte annexée à cette feuille de contact. En affichant celle-ci, vous pouvez contribuer à faire connaître nos actions en faveur du patrimoine naturel de la vallée du Vogelzangbeek. **N'hésitez pas à nous contacter pour obtenir des affiches supplémentaires.**

De CCN Vogelzang CBN, die ondermeer als doelstelling heeft een betere kennis van de natuur te bevorderen, organiseert in samenwerking met de verenigingen een nieuwe reeks wandelingen met verschillende thema's. De nieuwe kalender 2008 kondigt deze activiteiten aan op de groene A4-affiche bij dit contactblad. Door het uithangen van deze affiche kan iedereen bijdragen tot de bekendmaking van onze acties ten gunste van het natuurlijk erfgoed van de Vogelzangbeekvallei. **Aarzel niet met ons contact op te nemen om meer affiches te bekomen.**



## LE TROISIÈME FAUCON ...

Que le **Faucon crécerelle** (*Falco tinnunculus*) niche depuis bon nombre d'années dans la Vallée du Vogelzangbeek n'est plus un secret, car chaque année les participants à nos promenades se régalaient du spectacle qui est offert par les parents et leurs rejetons qui occupent un bâtiment du Sint Niklaas-Instituut.

Après avoir disparu de Belgique, le retour du **Faucon pèlerin** (*Falco peregrinus*) est un autre feuilleton à succès. Grâce au Fonds d'Intervention pour les Rapaces – FIR, cette espèce a su reconquérir notre pays et est maintenant présente dans toutes les régions. Le nichoir sur la tour de refroidissement qui se trouve près du canal à la limite Est de la vallée est occupé depuis les années '90 et les apparitions du F. pèlerin dans la partie centrale du site ne sont donc plus des exceptions. Encore l'année passée, trois jeunes pèlerins (*FIR – G. Robbrecht*) ont pris leur envol à partir de ce nichoir et sont venus agrandir la famille des pèlerins.

La troisième espèce de faucon qui a déjà été observée quelques fois dans la vallée, mais dont la nidification n'a jamais été soupçonnée, est le **Faucon hobereau** (*Falco subbuteo*). Pourtant, durant l'année passée, une série d'observations, surtout faites lors des visites guidées, ont fait naître l'espoir qu'une nidification dans la Vallée du Vogelzangbeek était probable, voire certaine (?). Vous pouvez juger vous-même à partir des 12 observations connues par notre association :

- le **14/05/2007** (*J. Paenhuysen*) : 1 F. hobereau en vol à Neerpede près de la crête entre les deux vallées (Vogelzangbeek & Pedebek) ;
- le **28/05/2007** (*E. Godding et al.*) : 1 F. hobereau en vol bas au carrefour des rues Vogelzang & Meylemeersch ;
- le **24/06/2007** (*R. Bernau et al.*) : au moins 2 F. hobereaux en vol autour et à l'intérieur de la peupleraie (+ cris) ;
- le **15/08/2007** (*G. Rotsaert*) : 1 F. hobereau fait une tentative de capture au-dessus des pâtures. Une heure après, 1 F. hobereau arrive dans la peupleraie (+ cris à deux endroits différents) ;
- le **16/08/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 F. hobereau en vol autour de la peupleraie (+ cris) ;
- le **19/08/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 F. hobereau en vol avec proie vers la peupleraie est accueilli (+ cris & transmission de proie) par un second faucon à partir de la peupleraie ;
- le **23/08/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 2 F. hobereaux en vol autour de la peupleraie (+ cris) ;
- le **27/08/2007** (*J. Paenhuysen et al.*) : 1 F. hobereau au-dessus de la peupleraie ;
- le **18/09/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 jeune F. hobereau perché sur un pylône s'envole vers un autre pylône ;
- le **23/09/2007** (*X. Michel et al.*) : 2 F. hobereaux sur pylône (observation au loin à la longue-vue), puis 1 F. hobereau en vol au-dessus des arbres de l'Hof ter Vleest, puis 2 F. hobereaux en vol au-dessus de la peupleraie harcelant une Buse variable, puis (vue de près à la longue-vue) 1 F. hobereau adulte et 1 juvénile perchés sur pylône (+ cris) puis envol ;
- le **30/09/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 F. hobereau perché sur un pylône (observation à la longue-vue). Après, (plus près) 1 F. hobereau quitte la peupleraie (direction

## DE DERDE VALK ...

Dat de **Torenavalk** (*Falco tinnunculus*) reeds vele jaren in de Vogelzangbeekvallei broedt is voor niemand nog een geheim. Ieder jaar opnieuw kunnen de deelnemers aan onze wandelingen genieten van het schouwspel hen aangeboden door de beide ouders en hun jongen die een gebouw van het Sint-Niklaasinstituut bezetten.

Na een lange afwezigheid zorgt de terugkeer van de **Slechtvalk** (*Falco peregrinus*) voor een ander succesvol vervolgverhaal. Dankzij de inzet van het Fonds voor de Instandhouding van de Roofvogels – FIR kon deze soort ons land heroveren en ze is nu in iedere regio aanwezig. De nestkast op de koeltoren bij het kanaal, aan de oostgrens van de vallei, is sedert de jaren '90 bezet en de waarneming van de Slechtvalk in het centraal gedeelte van het gebied is dus geen uitzondering meer. Vorig jaar nog konden drie jonge valken (*FIR – G. Robbrecht*) uitvliegen vanuit deze nestkast en zo de familie Slechtvalken uitbreiden.

Een derde soort valk, de **Boomvalk** (*Falco subbuteo*), werd enkele keren waargenomen in de vallei maar, nooit vermoedde iemand een broedgeval. Nochtans, in de loop van vorig jaar, vooral tijdens geleide bezoeken, gebeurde er een reeks waarnemingen die de hoop deden ontstaan dat de soort vermoedelijk, zelfs met zekerheid (?), in de Vogelzangbeekvallei tot broeden kwam. Je kunt zelf oordelen op basis van de 12 waarnemingen in het bezit van onze vereniging:

- 14/05/2007** (*J. Paenhuysen*) : 1 Boomvalk in vlucht te Neerpede over de kam tussen de twee valleien (Vogelzangbeek & Pedebek) ;
- 28/05/2007** (*E. Godding et al.*) : 1 Boomvalk in vlucht tamelijk laag boven het kruispunt van de Vogelzangstraat en de Meyle-meersstraat ;
- 24/06/2007** (*R. Bernau et al.*) : minstens 2 Boomvalken in vlucht rond en in het populierenbosje (+ roep) ;
- 15/08/2007** (*G. Rotsaert*) : 1 Boomvalk onderneemt een vangst-poging boven de weiden. Een uur later komt een Boomvalk aan in het populierenbosje (+ roep gehoord op 2 verschillende plaatsen) ;
- 16/08/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 Boomvalk in vlucht rond populierenbosje (+ roep) ;
- 19/08/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 Boomvalk in vlucht met prooi naar populierenbosje, wordt verwelkomd (+ roep & prooi-overdracht) door 2de Boomvalk vanuit populierenbosje ;
- 23/08/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 2 Boomvalken in vlucht rond populierenbosje (+ roep) ;
- 27/08/2007** (*J. Paenhuysen et al.*) : 1 Boomvalk boven populierenbosje ;
- 18/09/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 juveniele Boomvalk op hoogspanningmast & vlucht naar andere mast ;
- 23/09/2007** (*X. Michel et al.*) : 2 Boomvalken op mast (waarneming in de verte met telescoop), dan 1 Boomvalk in vlucht boven de bomen van het Hof ter Vleest, dan 2 Boomvalken in vlucht boven populierenbosje die een Buizerd verjagen, dan ( nabije waarneming dankzij telescoop) 1 adulte Boomvalk en 1 juveniel zittend op mast (+ roep) en vliegen dan weg ;
- 30/09/2007** (*P. Vanbellinghen et al.*) : 1 Boomvalk op mast (waarneming met telescoop), dan (dichter bij) verlaat 1 Boomvalk het populierenbosje (richting west) en een 2de Boomvalk

ouest) et un 2<sup>ème</sup> F. hobereau quitte également la peupleraie, plane en cercles et prend de l'altitude où il est rejoint par un autre F. hobereau (le premier ?) et ensemble, ils disparaissent vers l'Est (vallée de la Senne) ; le **07/10/2007** (P. Vanbellinghen et al.) : 1 F. hobereau perché sur pylône (derrière le magasin Krëfel) est harcelé par des Pies bavardes, s'envole avec une proie et s'éloigne hors vue. Plus tard, 1 F. hobereau arrive dans la peupleraie.

Depuis les premières observations près de la peupleraie, la probabilité d'une nidification était évidente, mais l'ensemble des indices ne donnait pas encore de certitude. En effet, les Faucons hobereaux ont un comportement grégaire et ceci principalement dans les zones d'hivernage et pendant la migration, mais aussi pendant l'été lorsque des oiseaux non-nicheurs se rassemblent sur un même site. D'autre part les familles se déplacent parfois dès que les jeunes sont aptes à voler pour se rapprocher des terrains de chasse où les proies sont abondantes.

vertrekt eveneens uit het bosje, neemt al cirkelend hoogte, wordt vervoegd door een andere (eerste?) Boomvalk en samen verdwijnen ze uit het zicht, richting oost (Zennevallei); **07/10/2007** (P. Vanbellinghen et al.) : 1 Boomvalk, zittend op mast (achter Krëfelwinkel), wordt lastig gevallen door Eksters, vliegt weg met prooi en verdwijnt uit het zicht. Later komt 1 Boomvalk aan in populierenbosje.

Sedert de eerste waarnemingen bij het populierenbosje was de mogelijkheid van een broedgeval vanzelfsprekend, maar het geheel van de aanwijzingen gaf ons nog geen zekerheid. Boomvalken vertonen namelijk groepsgedrag, vooral in de overwinteringsgebieden en tijdens de trek, maar ook in de zomer wanneer niet broedende vogels verzamelen in eenzelfde gebied. Anderzijds verplaatsen sommige families zich van zodra de jongen kunnen vliegen om dan de jachtgebieden met veel prooien op te zoeken.

Afin de mieux connaître cette espèce, nous vous proposons de lire ci-après Paul Gérardet dans « La vie des oiseaux - Les Rapaces Diurnes et Nocturnes d'Europe », pages 271-277 (Delachaux & Niestlé, Éditeurs) :

« Les étourneaux se sont déjà installés dans les roseaux, mais dans le ciel encore clair des milliers d'hirondelles se rassemblent : c'est un soir du début de septembre au bord du lac. L'immense essaim gazouillant s'abaisse peu à peu, puis soudain il reflue avec des cris d'alarme et dans l'espace vide apparaît un faucon, les ailes en faux, le corps en fuseau... Précipitant son allure, il fonce en flèche parmi les volées d'oiseaux ; sa trajectoire se casse en zigzags, en voltiges acrobatiques et tout aussi brusquement le voici qui plane lentement, le corps allongé d'une hirondelle de cheminée suspendu à ses serres. Maintenant, sous la multitude encore apeurée, il vole sans hâte vers les grands arbres en becquetant la tête de sa proie. Ainsi, chaque soir, le Faucon hobereau conquiert son repas, avant que le crépuscule assombri jette une pluie d'hirondelles dans la roselière où elles passent leurs nuits d'été.

Ce corsaire est en somme un Pèlerin en réduction, plus svelte et plus fin, qui a gagné en élégance ce qu'il a perdu en puissance. Sa silhouette aux ailes effilées et très aiguës, à la queue relativement courte, ressemble à celle d'un grand martinet. Ardoisé dessus, presque noir de loin, le Hobereau a le dessous blanc flammé de noir avec le bas ventre et les culottes d'un roux vif très caractéristique des adultes ; sa calotte noire et ses larges moustaches contrastent avec le blanc éclatant du cou et de la gorge, qu'on remarque à grande distance. En plumage juvénile, plus brun dessus, les faces inférieures sont teintées de roussâtre et plus fortement rayées, mais dépourvues de

Om beter de soort leren te kennen stellen we voor hierna te lezen wat Paul Gérardet schrijft in "La vie des oiseaux – Les Rapaces Diurnes et Nocturnes d'Europe", op blz 271 – 277 (Delachaux & Niestlé, Editeurs):

« De Spreeuwen hebben reeds hun plaats in het riet bezet en in de nog niet duistere hemel verzamelen duizenden Zwaluwen : het is begin september rond de oevers van het meer. De onmetelijke, sjilpende zwerm is stilaan aan het dalen, deinst plots alarmerend achteruit, in de open lucht verschijnt een valk. Sikkelvormige vleugels, gestroomlijnd lichaam... Hij drijft zijn snelheid op en duikt als een pijl in de vlucht vogels; zijn baan breekt open in zigzags, hij haalt halsbrekende toeren uit en al even snel gaat hij over in een langzame glijvlucht, het slanke lichaam van een Huiszwaluw geklemd tussen zijn klauwen. Terwijl de hele groep nog verschrikt rondjes toert, vliegt hij zonder haast naar de grote bomen, pikt nu en dan in het hoofd van zijn prooi. Zo verovert de Boomvalk iedere avond zijn maaltijd, vooraleer de donkere valavond een regen Zwaluwen in het rietveld gooit waar ze de zomernachten doorbrengen.

In feite is deze kaper de miniatuuruitgave van de Slechtvalk, slanker en fijner, waarbij zijn sierlijkheid de plaats inneemt van de verloren kracht. Zijn silhouet met langwerpige, scherpe vleugels, en relatief korte staart, doet denken aan een grote Gierzwaluw. Leikleurig bovenaan, vanuit de verte gezien bijna zwart, toont de Boomvalk een witte, zwart gespikkelde onderzijde, terwijl de vuurrode kleur van onderbuik en broek typisch zijn voor de volwassenen: de zwarte kap en de brede snor staan in scherp contrast met de helwitte nek en borst die van op grote afstand opvallen. De juveniele vederdracht toont een bruinere bovenzijde, een rossige en sterker gestreepte onderzijde, maar zonder het vuurrood. Het komt er dan op aan niet te verwarren met de



roux. On doit alors se garder d'une confusion avec le jeune Pèlerin, plus massif, ou avec le jeune Kobez, qui a la tête plus claire et un « grillage » blanc et noir sous les ailes et la queue. Le petit Emerillon a les ailes plus larges et la queue barrée.

La souplesse de son vol lui donne des possibilités plus étendues que celles du Pèlerin, mais sa taille plus faible en fait un prédateur du type léger, sans que sa rapidité en soit affectée, au contraire. Si son vol est moins élevé et plus louvoyant, il est tout aussi soutenu et déterminé lorsqu'il cingle vers un but. Quelques battements vifs donnent l'élan à ses longues glissades directes que soutiennent les ailes un peu arquées et rabattues en arrière. Il monte sans effort, accélère aisément sa vitesse, se plaît de temps à autre à planer en cercles, la queue à demi déployée. Beaucoup de ses chasses sont précédées d'une observation : perché à la pointe d'un sapin ou sur une branche bien dégagée, droit et svelte, les pointes des longues ailes dépassant le bout de la queue, le Faucon hobereau à l'affût exerce une surveillance attentive. Il repère de fort loin ses victimes, prêt à se lancer à l'attaque. Quand il fonce vers un oiseau, c'est donc plutôt par une trajectoire horizontale ou légèrement descendante, bien qu'il se serve aussi du piqué foudroyant. Ses coups d'ailes plus vifs précipitent son allure, il rattrape sans peine son objectif, même s'il s'agit d'un Martinet noir. Le rapace peut le cueillir sans même dévier de sa ligne : d'habitude il est contraint de le poursuivre par quelques passes acrobatiques, car si le passereau a su éviter le choc au dernier instant, sa seule chance est de surpasser l'agilité du faucon par des crochets courts ou de chercher un refuge. Le Hobereau subit des échecs fréquents et me paraît abandonner assez vite les tentatives manquées. Cependant, il chasse aussi en filant au ras du sol ou de l'eau, bondit vers sa proie qu'il aborde par-dessous en se retournant sur le dos. On l'a vu s'emparer en passant d'une hirondelle perchée sur un fil électrique, saisir des étourneaux déjà posés sur les roseaux du dortoir. Maintes fois j'ai observé l'action concertée de deux faucons, dont la tactique assure plus vite une capture. De quelque côté qu'il soit pris, l'oiseau est toujours lié par les serres d'une patte ou des deux, puis, d'un vol ralenti, le Hobereau l'emporte en l'achevant avec le bec. Souvent même, il mange en l'air, courbant la tête vers la proie ramenée en avant.

La poursuite des insectes, plus fréquente, fait appel à d'autres qualités. Le Hobereau les guette aussi d'un poste d'affût ou bien passe de longs moments à les poursuivre d'un vol capricieux, décrit de larges courbes, plonge et remonte avec grâce, frôle les feuillages ou les roseaux, pareil à une hirondelle géante ; il arrive même qu'une « pointe » soudaine s'achève par quelques battements sur place. Avec les pattes ou parfois avec le bec, il happe les libellules ou les hannetons, qu'il dévore en planant avant de reprendre ses évolutions. Cette chasse peut l'entraîner assez haut dans le ciel et se terminer fort tard à la nuit tombante. Comme il exploite volontiers des essaimages d'insectes, il tolère alors la société de ses semblables. Il n'est pas rare de voir des dizaines de Hobereaux se livrer à cette activité au-dessus des marais ; dans les steppes et savanes d'Afrique où pullulent les termites et les criquets, ils se mêlent aux Kobez et aux Crécerellettes attirés par la provende.

Le Faucon hobereau se nourrit donc de deux manières, tour à tour chasseur d'insectes ou d'oiseaux au gré des circonstances ou bien spécialiste des uns ou des autres

jonge zwaardere Slechtvalk, of met de jonge Roodpootvalk die een lichter hoofd vertoont met een zwartwitte "rastering" onder vleugels en staart. Het kleinere Smelleken bezit bredere vleugels en een gestreepte staart.

Zijn soepelheid in de vlucht geeft hem meer mogelijkheden dan de Slechtvalk, doch zijn kleinere afmetingen maken er een jager van het lichtere type van, zonder dat zijn snelheid er moet bij inboeten, integendeel. Niet tegenstaande zijn lagere en meer schipperende vlucht, schiet hij al even krachtig en beslist naar zijn doel. Enkele vlugge vleugelslagen zetten vaart achter zijn lange gerichte glijvluchten, waarbij hij op zijn licht gebogen en naar achter gerichte vleugels steunt. Hij stijgt moeiteloos, versnelt al even gemakkelijk zijn vlucht, zweeft tussendoor wat rondjes met half opengespreide staart. Dikwijls worden zijn jachtpartijen voorafgegaan door observatieperiodes: vanuit de top van een spar of van op een vrijstaande tak, rechtop en slank, de punten van zijn vleugels onder het uiteinde van de staart uitstekend, oefent de loerende Boomvalk een oplettend toezicht uit. Van heel ver lokaliseert hij zijn slachtoffers, klaar voor de aanval. Wanneer hij zich dan op een vogel stort, gebeurt dit eerder in een horizontale of licht dalende baan, alhoewel hij even goed in staat is tot een bliksemsnelle duikvlucht. Zijn heftige vleugelslagen versnellen zijn tempo. Zonder moeite haalt hij zijn prooi in, zelfs al gaat het om een Gierzwaluw. Onze roofvogel is in staat haar te slaan zonder zelfs van zijn vluchtlijn af te wijken. Maar meestal wordt hij verplicht haar te achtervolgen met enkele halsofbrekende toeren, want zo de zangvogel op het laatste ogenblik de aanval kon ontwijken dan blijft er hem als enige mogelijkheid korte haakse bewegingen uit te voeren of een schuilplaats te vinden om aan de beweeglijke valk te ontsnappen. Dikwijls lopen de pogingen van de Boomvalk spaak en ik heb de indruk dat hij nogal vlug zijn gemiste pogingen opgeeft. Het gebeurt ook dat hij razend snel laag boven de grond of het water scheert, zijn prooi van onder overvalt en daarbij op zijn rug draait. Ooit zag men hem in het voorbijvliegen een Zwaluw van een elektriciteitsdraad plukken, of Spreeuwen uit hun slaappleats in het riet maaïen. Meerdere keren kon ik vaststellen hoe twee valken samen te werk gingen, want deze tactiek zorgt vlugger voor een geslaagde jacht. Hoe de prooi ook geslagen wordt, telkens zit ze geklemd tussen de klauwen van een of beide poten, en terwijl hij haar meeneemt in een tragere vlucht maakt de Boomvalk haar af met zijn bek. Dikwijls begint hij zelfs zijn maaltijd in de lucht en buigt hij daarbij het hoofd naar zijn naar voor gebrachte prooi.

De meer voorkomende achtervolging van insecten eist andere technieken. De Boomvalk bespiedt ze eveneens vanaf een uitkijkpost of besteedt veel tijd aan de achtervolgingen. Dit gebeurt dan in een grillige vlucht, waarbij hij brede bochten beschrijft, duikt, behendig weer hoogte neemt, bladeren of riet rakelings voorbij scheert, gelijkend op een reusachtige zwaluw; het gebeurt zelfs dat een plotse "uithaal" eindigt in enkele vleugelslagen ter plaatse. Met zijn poten, of soms met zijn bek, plukt hij libellen of meikevers, die hij dan al zwevend oppeuzelt vooraleer hij zijn omzwerfen herneemt. Die jacht kan hem heel hoog in de hemel meevoeren en dan erg laat bij valavond eindigen. Hij foerageert graag op uitzwerpende insecten en duldt, op dergelijke ogenblikken, de nabijheid van zijn soortgenoten. Niet zelden kan men tientallen Boomvalken samen zien jagen boven moerassen; in de Afrikaanse steppen en savannes met krioelende termieten en sprinkhanen mengen ze zich onder de Roodpoot- en Kleine torenvalken die door dat overvloedige proviand aangetrokken worden.

De Boomvalk voedt zich dus op twee manieren, waarbij hij

selon son inclination individuelle. Les analyses du régime font ressortir surtout le second de ces aspects, tandis que la consommation d'insectes laisse peu de restes. D'après les observations cependant, elle est au moins égale à celle des vertébrés dans l'ensemble et même bien supérieure chez de nombreux couples. Les libellules et les gros coléoptères sont les préférés, suivis des orthoptères, des lépidoptères et d'une grande variété d'espèces... Le Hobereau s'attaque donc aux oiseaux de petite taille et surtout aux hirondelles pendant l'été. Il hante soir et matin les abords de leurs dortoirs, les tient en alerte autour des villages et rôde souvent auprès des colonies d'Hirondelles de rivage, mais prend surtout les jeunes, les adultes sachant mieux lui échapper. Au-dessus de Genève, je l'ai vu quelquefois capturer des Martinets noirs et se retirer sous une nuée de ces oiseaux en alarme. Dans les campagnes, il poursuit les alouettes, les jeunes étourneaux et la plupart des passereaux volant à découvert, surtout ceux qui sont grégaires ; il est inoffensif pour les gallinacés et les pigeons. La chasse aux chauves-souris crépusculaires est plutôt rare ; celle aux petits animaux terrestres l'est encore davantage. Sans doute est-ce en descendant au sol qu'il prend d'aventure un campagnol, un mulot, une taupe ou une musaraigne, à moins qu'il ne chaparde cette proie à une Crécerelle.



Photo LRBPO / foto KBVVV

Le Hobereau mange volontiers au vol, mais plume aussi les oiseaux sur un arbre, laissant tomber de haut les plumes qui se dispersent. On n'en retrouve donc que des restes fort disséminés et incomplets. Ses pelotes (2-4 x 1-2 cm) se composent de pièces chitineuses et de plumes en proportions variables.

Ce sont les contrées semi-boisées, du type parc ou savane, qui se prêtent le mieux au séjour estival de ce rapace, de préférence aux altitudes basses ou moyennes et à proximité des marais, des étangs, des lacs ou des cours d'eau, où la nourriture est la plus abondante. Les couples nicheurs s'installent dans les hauts arbres des boqueteaux, aux lisières des bois ou dans les futaies claires, à proximité des espaces découverts, mais ils sont en général très disséminés. On signale une distance de 4 ou 5 km entre les aires de la vallée de l'Eure ; cependant l'espacement est presque toujours bien supérieur et il ne

de jacht op insecten afwisselt met die op vogels, al naargelang de omstandigheden, ofwel specialiseert hij zich in het ene of het andere, afhankelijk van zijn eigen voorkeur. Analyses van zijn voedingspatroon wijzen vooral op het tweede van die aspecten. Men moet echter bedenken dat bij het opeten van insecten weinig resten overblijven. Nochtans is, volgens de waarnemingen, het laatste van de twee minstens gelijk aan dat van gewervelde in hun geheel en bij vele paren is het zelfs de meest voorkomende. De voorkeur gaat uit naar libellen en dikke kevers, gevolgd door sprinkhanen, vlinders en een lange reeks andere soorten... De Boomvalk gaat dus kleinere vogels te lijf en in de zomer vooral Zwaluwen. 's Morgens als 's avonds verblijft hij in de nabijheid van hun slaapplekken, hij houdt hun aandacht gaande in de nabijheid van dorpen en zwerft dikwijls rond de kolonies Oeverzwaluwen. Doch hij munt het vooral op de juvenielen, de volwassenen weten beter hoe ze hem kunnen ontwijken. Boven Genève zag ik hem ooit Gierzwaluwen vangen en zich terug-trekken onder een wolk gealarmeerde vogels. Op den buiten achtervolgt hij Leeuweriken, jonge Spreeuwen en de meeste zangvogels in open landschap, vooral die die in groepsverband leven; hoenderachtigen en duiven hebben van hem niets te vrezen. Soms gebeurt het wel eens dat hij bij valavond op vleermuizenjacht trekt, terwijl de jacht op kleine landdieren nog zeldzamer voorkomt. Misschien vangt hij wel eens een veld- of een bosmuis, een mol of een spitsmuis wanneer hij op de grond neerstrijkt, ofwel ontfutselt hij de prooi van een Torenavalk.



Falco subbuteo - perché et en vol / zittend en in vlucht

De Boomvalk eet graag op de grond, maar hij pluimt evenzeer de vogels op een boomtak, waarbij hij dan de pluimen laat neerdwarrelen. Bijgevolg vindt men slechts verspreide en onvolledige overblijfselen terug. In zijn braakballen (2-4 x 1-2 cm) vindt men chitine-achtige delen en pluimen in afwisselende verhoudingen.

Voor zijn zomerverblijf verkiest hij licht beboste gebieden, type park of savanne, bij voorkeur lager of middelhoog gelegen en in de nabijheid van moerassen, vijvers, meren of waterlopen waar het voedsel overvloedig voorkomt. De broedparen kiezen de hogere bomen in de bosjes, aan de rand van het bos of in gespreide hoogstambossen, in de nabijheid van open ruimten, maar ze leven gewoonlijk erg verspreid. In de vallei van de Eure (Frankrijk) meldt men afstanden van 4 of 5 km tussen de bezette gebieden; doch meestal is de afstand wel een stuk groter en naar verluidt gaat het niet om onverdraagzaamheid tussen de vogels, die echter wel optreedt

semble pas que ce soit ensuite de l'intolérance des oiseaux, effective sur un rayon de 500 m environ. On sait peu de chose sur l'étendue de leurs chasses ; les insectes sont pris aux environs du nid, tandis que les expéditions aux hirondelles couvrent plusieurs kilomètres...

Comme chez beaucoup de rapaces, la voix ne se manifeste guère que dans les limites du secteur de reproduction, défendu avec ardeur contre les incursions des corvidés et des autres rapaces quand il y a des petits au nid. Les Hobereaux émettent des séries de 10 à 15 sons en moyenne, liés rapidement mais avec des expressions variées selon les cas. Tantôt ce sont des *kikikikikiki... khiekhiekhie...* d'alarme, rappelant le battement du Pic épeichette ou la litanie monotone du Torcol, tantôt des émissions plus lentes et plus musicales accentuant cette dernière ressemblance,...

Le Hobereau se range parmi les migrateurs et les nicheurs tardifs, de sorte que l'élevage de sa nichée coïncide avec le maximum d'abondance de ses proies en juillet/août. Le couple fréquente dès l'arrivée son territoire des années précédentes, mais une assez longue phase d'attente précède la ponte ; la présence des oiseaux est intermittente, puis plus régulière, accompagnée de voltiges nuptiales. On a décrit des tournolements, des chutes et des remontées en fusée, des festons et des « tonneaux », puis une ronde planée du couple au-dessus du site choisi, une ascension en spirale haut dans le ciel suivie d'un piqué impressionnant ramenant les faucons, l'un à ses exercices acrobatiques, l'autre à son poste d'observation. D'autres fois, les plongées, les poursuites et les attaques simulées préludent à l'accouplement sur l'aire choisie par le mâle. C'est un vieux nid de corneille qui est recherché, mais parfois celui d'une pie, d'un geai, d'un ramier ou de rapace peut être adopté, s'il se trouve assez haut et s'il jouit d'une vue étendue. Les Hobereaux aiment par exemple ceux qui sont bien dissimulés dans les cimes des conifères dominant des bois feuillus ou des lisières, à une hauteur de 12 à 25 m. Leur choix du territoire dépend beaucoup des nids de corvidés bien situés, dont ils débarrassent en général la garniture de crins ; même une plateforme délabrée leur convient, mais ils utilisent rarement la même construction deux années de suite.

Avant même de pondre en juin ses trois œufs ocrés, la femelle occupe souvent le nid et ne le trahit pas volontiers. Une discrétion extrême succède alors aux jeux bruyants des noces : pendant un mois, on ne voit et n'entend guère les Hobereaux qu'au moment du ravitaillement. La femelle couve assidûment, quitte l'aire à l'appel du tiercelet qui lui passe au vol, de serre à serre, le butin qu'elle va plumer et manger sur une arbre ; il arrive aussi que la proie soit lâchée par le mâle et rattrapée habilement en l'air, ou qu'elle soit remise sur un perchoir du voisinage. Pendant les courtes absences de sa compagne, le mâle s'installe sur la couvée, mais sa part à l'incubation semble faible. Il a un poste de surveillance régulier, non loin de là, où il stationne longuement entre ses expéditions.

Vers mi-juillet, dès l'éclosion, les rôles ne changent pas : le père pourvoyeur apporte deux ou trois fois par jour une proie, la mère couvre et nourrit les petits encore délicats. Dès qu'ils ont une semaine, elle peut les quitter pour monter la garde et attendre la nourriture sur un arbre des alentours. Son compagnon s'annonce par un *tvit-tvit-tvit-tvit-tvitiie – tvitiie...* auquel répondent ses *kikiki...* ou de doux *duiii-duiii...*, puis quelques *akjirr* accueillent la

in een straal van ca 500 m. Over de uitgestrektheid van hun jachtgebieden is weinig geweten; de insecten worden gevangen in de nabijheid van het nest, terwijl de rooftochten naar zwaluwen over ettelijke kilometers gebeuren...

Zoals bij vele roofvogels krijgt men zijn roep slechts te horen binnen de grenzen van zijn broedgebied dat hij hardnekkig verdedigt tegen de invallen van kraaiachtigen en andere roofvogels wanneer er jongen in het nest verblijven. De Boomvalken laten reeksen van gemiddeld 10 à 15 geluiden horen die elkaar snel opvolgen, maar in afwisselende toonaarden naargelang de omstandigheden. Nu eens geeft dat *kikikikikiki... khiekhiekhie...* als alarmkreet, gelijkend op het geroffel van de Kleine bonte specht of de eentonige litanie van de Draaihals, dan weer zijn het tragere en meer muzikale uitingen die deze laatste gelijkenis beklemtone, ...

De Boomvalk behoort tot de late trek- en broedvogels. Aldus komt het grootbrengen van zijn jongen overeen met een maximum aan prooien in juli/augustus. Van bij de aankomst betreft het broedpaar zijn gebied van de voorgaande jaren, maar er gaat een betrekkelijk lange wachttijd vooraf aan het leggen van de eieren; de aanwezigheid van de vogels is dan met tussenpozen, wordt regelmatig en mondt ten slotte uit in baltsvluchten. Men heeft wat dat betreft geschreven over draaibewegingen, neerduiken afgewisseld met pijlsnel heropstijgen, slingerbewegingen en "over de kop buitelen", gevolgd door een zwevende cirkelvlucht van het broedpaar boven het gekozen gebied, een spiraalvlucht hoog in de lucht, waarna een indrukwekkende duikvlucht de vogels terug brengt, de ene naar zijn kunst oefeningen, de andere naar zijn observatiepost. Andere keren zijn duikvluchten, achtervolgingen en schijnnaanvallen de aanzet tot paring in het gebied dat door het mannetje uitgekozen werd. Er wordt gezocht naar een oud kraaiennest, maar soms valt de keuze op een ekster-, gaai-, houtduif- of roofvogelnest. Op voorwaarde dat het zich hoog genoeg bevindt en een ruim uitzicht biedt. Boomvalken houden bijvoorbeeld van goed verborgen nesten bovenaan in een conifeer die uittorent boven een loofbos of de bosranden, op een hoogte van 12 à 25 m. Hun territoriumkeuze hangt erg af van goed gelegen kraaiennesten, waarbij zij het nest gewoonlijk ontdoen van de binnenste bekleding; zelfs een bouwvallig platform doet het soms, maar zelden gebruiken zij dan twee opeenvolgende jaren hetzelfde bouwsel.

Nog voor er in juni drie okerkleurige eieren gelegd worden bezet het vrouwtje dikwijls het nest. Hierbij geeft zij haar aanwezigheid niet graag prijs. Uiterste discretie volgt dan op het rumoerige paarspel: gedurende een maand hoort en ziet men dan de Boomvalken slechts gedurende de bevoorrading. Het vrouwtje broedt nestvast, verlaat de horst bij de roep van het mannetje die haar de prooi in de vlucht doorspeelt, van klauw tot klauw. Zij gaat die dan op een boom pluimen en verorberen. Het gebeurt eveneens dat het mannetje de prooi lost en dat zij haar behendig opvangt in de lucht, of dat ze overgedragen wordt op een rustplaats in de buurt. Tijdens de korte afwezigheden van het vrouwtje neemt het mannetje plaats op de eieren, maar zijn bijdrage tot het broeden lijkt maar magertjes. Hij bezet een vaste bewakingspost niet ver van het nest waar hij lang verblijft tussen zijn strooptochten.

Rond half juli komen de jongen uit, maar de rolpatronen veranderen niet: de voedstervader brengt twee of driemaal per dag een prooi aan, de moeder bedekt en voedt nog de donsduikens. Na een week kan zij hen alleen laten en de wacht optrekken terwijl zij op voedsel wacht in een boom in de buurt. Haar gezelschap kondigt zijn komst aan door een *tvit-tvit-tvit-tvitiie – tvitiie...* waarbij zij dan antwoordt met *kikiki...* of een zacht *duiii-duiii...*, gevolgd door enkele *akjirr*

remise du butin, tandis que les petits réclament avec des *dvuiii...* insistants. A18 jours, les jeunes Hobereaux se mettent à dépecer les oiseaux plumés ; s'ils sont nourris d'insectes, les apports des adultes se succèdent rapidement, tandis que 4 ou 5 nourrissages par jour suffisent avec des vertébrés. De plus en plus vifs, ils quittent l'aire dès leur 23<sup>e</sup> jour pour se percher dans les branches voisines et ils se mettent à voler à quatre semaines, d'un reposoir à l'autre. Leur élevage se prolonge jusqu'à fin août : ils apprennent à capturer des insectes, à recevoir un oiseau en l'air et à le plumer, mais leurs premières chasses aux oiseaux sont bien maladroites encore après que la famille a délaissé le canton de nidification.

Un mouvement est sensible dès la mi-août, inauguré par la dispersion des jeunes et le début de la migration. Celle-ci devient générale de mi-septembre à mi-octobre et l'on remarquera qu'elle coïncide avec le départ des hirondelles et la raréfaction des insectes. Les Faucons hobereaux voyagent isolément ou par petits groupes lâches, des familles peut-être ; ils franchissent même les hautes montagnes des Alpes et des Pyrénées, ce que confirment les reprises d'oiseaux bagués. Des attardés de plus en plus rares sont signalés de mi-octobre jusqu'en novembre en Europe, où l'hivernage exceptionnel a été noté en Angleterre... Les premiers Hobereaux sont signalés parfois en mars en Europe, par exemple le 16 mars 1957 en Suisse, mais plutôt vers le 10 avril ; la plupart se montrent à la fin de ce mois et en mai, le passage des oiseaux du Nord se prolongeant jusqu'au début juin. »

Pour faire une analyse des indices « pour & contre » une nidification certaine, nous avons, d'une part, consulté une série d'œuvres (*voir bibliographie page 19*) qui décrivent les comportements du Faucon hobereau dans ses territoires de nidification. D'autre part, les conseils d'ornithologues renommés nous ont aidés à en tirer la conclusion finale.

Ci-après, nous vous exposons les indices et les arguments :

#### Contre

- Nous n'avons pas eu connaissance d'observations qui ont constaté les parades nuptiales d'un couple. *Cela ne veut pas dire qu'il n'y en a pas eu, car il n'y a pas de suivi permanent sur le site.*

- Nous n'avons pas été en mesure d'identifier au même moment mâle et femelle ou la présence d'un couple. *Le dimorphisme sexuel chez cette espèce est tel que l'identification certaine est pratiquement impossible sur le terrain. En effet, seuls la différence peu prononcée de la taille et le comportement avant (parades & accouplements), pendant (ravitailllements & nourrissages) et après (élevage des jeunes) la nidification permet de distinguer mâle et femelle. Etant donné que nous ne sommes pas parvenus à localiser le nid, ces détails n'ont pu être observés.*

- Le comportement grégaire d'individus non-nicheurs pourrait expliquer cette série d'observations. *Cependant, nulle part dans la littérature spécialisée nous n'avons trouvé une description détaillée des comportements entre individus pendant ce type de rassemblement et ceci n'a donc pu être confirmé.*

#### Pour

- La période entre la première et la dernière observation couvre complètement la période de nidification.

- Les dates des premières observations autour de la

bij het overdragen van de prooi. Ondertussen blijven de jongen koppig bedelen met hun *dvuiii...* Wanneer ze 18 dagen oud zijn beginnen de jonge Boomvalken zelf gepluimde vogels te verscheuren; indien het om insecten gaat volgen de door de volwassenen aangebrachte prooien elkaar snel op, terwijl 4 of 5 voedselbeurten met gewervelden per dag volstaan. Steeds levendiger verlaten de jongen het nest vanaf de 23<sup>e</sup> dag en gaan dan post vatten op de naburige takken. Na vier weken beginnen ze van de ene rustplaats naar de andere te vliegen. Het grootbrengen gaat door tot eind augustus: ze leren dan insecten vangen, een vogel opvangen in vlucht en hem pluimen. Hun eerste jacht pogingen op vogels verlopen echter nogal onhandig, zelfs nadat de familie het broedgebied verlaten heeft.

Beweging begint op te vallen vanaf half augustus en vangt aan met het uitzwermen van de jongen en het begin van de trek. De algemene trek vindt plaats van half september tot half oktober. Er valt op te merken dat dit overeenstemt met het vertrek van de zwaluwen en het zeldzamer worden van de insecten. Boomvalken trekken afzonderlijk of in los groepsverband (families misschien?); zij trekken over de hoge toppen van Alpen en Pyreneeën, wat bevestigd wordt door de terugvangst van geringde vogels. Van half oktober tot in november worden in Europa nog laatkomers gemeld, maar steeds zeldzamer, en in Engeland werd zelfs een uitzonderlijke overwintering vastgesteld. De eerste Boomvalken worden in Europa soms in maart gezien, zo bijvoorbeeld op 16 maart 1957 in Zwitserland, maar het gebeurt eerder rond 10 april; de meeste komen aan rond het einde van die maand en in mei; en tot begin juni kan men de doortrek van de noordelijkere vogels meemaken. »

Om een analyse tot stand te brengen van de argumenten "voor & tegen" een zeker broedgeval, hebben wij enerzijds een reeks werken geraadpleegd (*zie bibliografie blz. 19*) die handelen over de gedragingen van de Boomvalk in zijn broedgebied. Anderzijds hebben de raadgevingen van gekende ornithologen ons geholpen bij het trekken van een eindconclusie. Hieronder vindt je de aanwijzingen en argumenten:

#### Contra

- Wij bezitten geen berichten over waarnemingen die de baltsvluchten van een koppeltje bevestigen. *Dit betekent geenszins dat er geen waren, wij zijn immers niet permanent ter plaatse aanwezig.*

- Wij waren niet in staat om op hetzelfde ogenblik mannetje en vrouwtje of de aanwezigheid van een paar te identificeren. *Bij deze soort is er zo weinig verschil in seksueel dimorfisme dat het praktisch onmogelijk is in het veld een zekere identificatie tot stand te brengen. Men moet weten dat slechts een licht verschil in grootte en gedrag (balts en paargedrag), tijdens (voedselaanbrengst en voedergedrag) en na de broedperiode (grootbrengen van de jongen) toestaat mannetje en vrouwtje van elkaar te onderscheiden. Vermits wij er niet in geslaagd zijn het nest te vinden konden deze details niet vastgesteld worden.*

- Groepsgedrag van niet broedende vogels zou deze reeks waarnemingen kunnen uitleggen. *We hebben echter nergens in de gespecialiseerde literatuur een gedetailleerde beschrijving gevonden van het onderlinge gedrag tussen individus tijdens dit soort samenkomsten en bijgevolg kon dit dus niet bevestigd worden.*

#### Pro

- De periode tussen de eerste en de laatste waarneming dekt volledig de broedperiode van deze soort.

- De datum van de eerste waarnemingen rond het

peupleraie étaient trop hâtives pour indiquer qu'il pouvait s'agir d'une famille de l'année (parents et jeunes) qui avait quitté un autre lieu de nidification.

- L'activité de plusieurs individus, en même temps et autour d'un même endroit de la peupleraie, était très fréquente et coïncidait avec les périodes de couvain, de nourrissage et d'élevage. De plus, cette activité était souvent accompagnée d'émissions de cris, ce qui est caractéristique pour l'espèce autour de son lieu de nidification.

- La transmission d'une proie le 19/08/2007 indiquait la présence d'un couple et/ou d'un jeune.

- La présence et le comportement, en fin de période de nidification (23/09/2007), d'un adulte et d'un jeune indiquent l'élevage d'au moins un jeune dans l'année.

- L'attaque du 23/09/2007 des F. hobereaux chassant une Buse variable qui s'approche trop près de la peupleraie, indique la défense du lieu de nidification.

- Après la chute des feuilles, nous avons localisé un nid de corneilles dans la peupleraie. Ce nid était situé dans la partie où l'activité des F. hobereaux était la plus fréquente.

Selon G. Robbrecht du FIR (\*), l'analyse de tous ces indices ne laisse aucun doute quant à la nidification du Faucon hobereau! On peut donc conclure que l'espèce a effectivement niché en 2007 à Anderlecht, dans la Vallée du Vogelzangbeek.

Les gestionnaires du site que nous sommes, peuvent donc s'enorgueillir que la Vallée du Vogelzangbeek abrite les trois espèces de faucons nicheurs de notre pays.

En ce qui concerne le dernier venu, dont les effectifs sont moins élevés que ceux du F. crécerelle et plus élevés que ceux du F. pèlerin, ce sont sans nul doute les valeurs exceptionnelles de la partie centrale du site et un habitat de grande qualité qui ont favorisé son installation. L'agrégation de cette partie comme réserve naturelle est donc grandement justifiée et la nidification du Faucon hobereau confirme une nouvelle fois cet objectif.

Selon l'Atlas des oiseaux nicheurs de Belgique (*édit. 1988*), le Faucon hobereau n'était qu'un migrateur rare avant 1850 et pour la période 1973-1977, on estimait sa population à 75-100 couples. Celle du Brabant était de l'ordre de la dizaine de couples (*H. de Wavrin et M. Walraevens*) et la nidification était régulière dans la hêtraie de la forêt de Soignes. Plus tard, dans l'Atlas des oiseaux nicheurs de Bruxelles (*édit. 1995*), la population pour la période 1989-1991 est estimée à 6-7 couples en RBC. Les cas de nidification certaine sont tous localisés en forêt de Soignes. Dans la vallée de la Senne entre Anderlecht et Forest, on dénombre 2 couples nicheurs probables et 2 autres possibles. Personnellement, nous avons eu l'occasion de suivre de très près une nidification à l'extérieur de la RBC, à Dilbeek en 1994 (*Zennegroen - P. Vanbellin ghen*).

Dans « Oiseaux nicheurs de Bruxelles » (*édit. 2007*), on estime l'effectif à 4-8 couples pour la période 2000-2004, mais l'espèce semble être absente de toute la partie sud-ouest de la RBC (?).

Pourtant, globalement la population du Faucon hobereau n'a cessé d'augmenter dans notre pays et dans certains pays voisins. Si on additionne les résultats des 3 Régions, nous obtenons l'estimation suivante :

- nicheurs en Flandre (2000-2002) :  $\pm 500$  couples,
- nicheurs en RBC (2000-2004) :  $\pm 10$  couples,
- nicheurs en Wallonie (*voir page 19*) :  $\pm 400$  couples,

populierenbosje viel te vroeg om aan te tonen dat het om een familie (ouders en jongen) van dit jaar kon gaan die een andere broedplaats verlaten had.

- De activiteit van verschillende individuen, tezelfdertijd en rond een zelfde plaats in het populierenbosje, was erg druk en viel samen met de broed-, voeder- en grootbrengperiodes.

Daarenboven ging deze activiteit dikwijls gepaard met het uiten van verschillende roepen, wat kenmerkend is voor de soort rond de broedplaats.

- De overdracht van een prooi op 19/08/2007 toont de aanwezigheid aan van een paar Boomvalken of/en een jong.

- De aanwezigheid en het gedrag, op het einde van de broedperiode (23/09/2007), van een volwassen en een juveniel wijzen op het grootbrengen van minstens één jong in dit jaar.

- De aanval op 23/09/2007 van de Boomvalken die een Buizerd verjagen omdat deze het populierenbosje te dicht naderde, wijst op het verdedigen van de broedplaats.

- Na het vallen der bladeren werd een kraaiennest ontdekt in het populierenbosje. Dat nest bevond zich in het gedeelte waar de activiteit van de Boomvalken het drukst was.

Volgens G. Robbrecht van het FIR (\*), laat de analyse van al deze aanwijzingen geen enkele twijfel bestaan omtrent het broeden van de Boomvalk! Wij kunnen dus besluiten dat de soort werkelijk gebroed heeft in de Vogelzangbeekvallei te Anderlecht in 2007.

Als beheerders van het gebied kunnen wij dus prat gaan op het feit dat de Vogelzangbeekvallei de drie soorten inheemse broedende valken herbergt.

Betreffende de laatst aangekomen soort, waarvan de populaties kleiner zijn dan deze van de Torenvalk, maar groter dan deze van de Slechtvalk, staat het buiten kijf dat de uitzonderlijke waarden van het centrale gedeelte van het gebied en een kwalitatief habitat zijn installatie bevorderd hebben. De erkenning van dat gedeelte als natuurreservaat is dus meer dan gewettigd en het broeden van de Boomvalk bevestigt eens te meer deze doelstelling.

Volgens de "Atlas des oiseaux nicheurs de Belgique" (*édit. 1988*), was de Boomvalk voor 1850 slechts een zeldzame trekvogel, en voor de periode 1973-1977 werd het aantal broedende vogels geschat op 75 à 100 paren. Brabant telde toen een tiental broedparen (*H. de Wavrin en M. Walraevens*) en er werd regelmatig gebroed in de beukenbossen van het Zoniënwoud. Later schat de "Atlas des oiseaux nicheurs de Bruxelles" (*édit. 1995*) de populatie van het BHG op 6 à 7 paren voor de periode 1989-1991. Alle zekere broedgevallen situeren zich in het Zoniënwoud. In de Zennevallei tussen Anderlecht en Vorst telt met 2 vermoedelijke broedparen en 2 andere worden als mogelijk beschouwd. Persoonlijk hadden wij de gelegenheid een broedgeval van nabij te volgen buiten het BHG, te Dilbeek in 1994 (*Zennegroen - P. Vanbellin ghen*).

In "Oiseaux nicheurs de Bruxelles" (*édit. 2007*), schat men het aantal broedende vogels voor de periode 2000-2004 op 4 à 8 paren, maar de soort schijnt totaal te ontbreken in heel het zuidwestelijke gedeelte van het BHG (?).

Nochtans bleef de populatie Boomvalken in haar geheel groeien, zowel in ons land als in sommige omliggende landen. Indien men de uitslagen van de 3 Regio's samentelt, komen wij tot volgende schatting:

- broedvogels in Vlaanderen (2000-2002) :  $\pm 500$  paren,
  - broedvogels in het BHG (2000-2004) :  $\pm 10$  paren,
  - broedvogels in Wallonië (*zie blz. 19*) :  $\pm 400$  paren,
- hetzij een totaal van  $\pm 910$  broedparen voor België.



soit un total de  $\pm 910$  couples pour la Belgique.

Vu l'estimation de 100 couples pour 1973-1977, l'effectif des Faucons hobereaux aurait donc augmenté sensiblement les trente dernières années. Selon le nouvel Atlas pour Bruxelles (AVES), cette tendance n'est pas aussi prononcée dans toute l'aire de nidification qui s'étend sur la majeure partie du continent. En effet, l'effectif se tasse dans certains pays occidentaux (Allemagne et Pays-Bas) et augmente dans d'autres (France, Grande-Bretagne et Luxembourg).

Le maintien de cette espèce chez nous est en partie possible grâce à la persistance de sites favorables, notamment de zones humides dont la restauration peut avoir un impact positif sur les populations de libellules et sur les autres proies du Faucon hobereau.

Cet objectif, qui s'inscrit dans celui pour le maintien de la biodiversité, est depuis une dizaine d'années aussi notre objectif pour la conservation et pour la gestion appliquée dans la Vallée du Vogelzangbeek. Le plan de gestion qui accompagnera l'agrégation prochaine de la réserve naturelle confirmera nos actions dans ce sens.

Nous allons bien sûr mettre tout en œuvre pour conserver cette nouvelle espèce nicheuse dans la vallée en lui offrant des possibilités supplémentaires quant aux endroits pour s'installer. En effet, le vieux nid de corneilles se trouve dans un état branlant et risque de se dégrader davantage sous l'effet du vent et de la décomposition des brindilles. A proximité immédiate, d'autres nids de corneilles manquent et nous avons donc décidé d'installer prochainement 3 aires artificielles (corbeilles Ø 40cm - Schwegler) dont 2 dans la peupleraie et une dans un pylône proche. Ces corbeilles nous sont offertes à titre gratuit par la LRBPO/CROH.

Ainsi, nous espérons que, dès le retour du couple, ces nouvelles possibilités lui permettent de choisir sur le site l'endroit qui lui convient pour sa nidification en 2008 !

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 22

### Remerciements

Nous remercions les observateurs (E. Godding, R. Bernau, G. Rotsaert, J. Paenhuysen) pour nous avoir communiqué leurs observations, les ornithologues (G. Robbrecht, H. Fanal, X. Michel, M. Ninnane, G. Rotsaert et P. Goset) pour leurs précieux conseils ainsi que certaines organisations (LRBPO, FIR, IRSNB, AVES et Elia) pour leur aide.

Peter Vanbellinghen

Rekening houdend met 100 broedparen voor de periode 1973-1977 zou het aantal Boomvalken dus gevoelig gestegen zijn de laatste dertig jaar. Volgens de nieuwe "Atlas pour Bruxelles" (AVES), is deze tendens niet zo uitgesproken over het hele broedgebied, dat zich over het grootste gedeelte van Europa uitstrekt. Het is immers zo dat het aantal vogels zich in sommige westerse landen (Duitsland en Nederland) stabiliseert of licht afneemt, terwijl er in andere landen (Frankrijk, Groot-Brittannië en Luxemburg) een aangroei vastgesteld wordt.

Het behoud van de soort in onze regio is gedeeltelijk te danken aan het behoud van geschikte gebieden, o.a. het herstellen van vochtige zones kan een gunstige invloed hebben op de populaties libellen en op de andere prooien van de Boomvalk.

Deze doelstelling, die past in het behoud van de biodiversiteit, is sinds een tiental jaren eveneens onze betrachting voor de bescherming en het natuurgericht beheer in de Vogelzangbeekvallei. Het beheersplan dat zal samengaan met de in het verschiet liggende erkenning van het natuurreservaat zal onze acties in die richting bevestigen.

Wij zullen natuurlijk alles in het werk stellen om deze nieuwe soort in de vallei te bewaren door haar bijkomende gelegenheden te bieden om zich te vestigen. Het is zo dat het oude kraaiennest in wankele staat verkeert en dreigt verder af te takelen door de wind en het vergaan van de kleinere takjes. In de onmiddellijke nabijheid ontbreken andere kraaiennesten en bijgevolg hebben wij besloten weldra 3 kunstmatige nesten (Schwegler-manden Ø 40 cm) aan te brengen, waarvan 2 in het populierenbosje en eentje op een nabijgelegen hoogspanningsmast. Deze manden worden ons gratis aangeboden door de KBVBV/VOC.

Aldus hopen wij dat van zodra het broedpaar terug is, het dankzij die nieuwe mogelijkheden in het gebied de best geschikte plaats kan kiezen om ook in 2008 te broeden!

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 22

### Dankwoord

Wij danken de waarnemers (E. Godding, R. Bernau, J. Paenhuysen, G. Rotsaert,) die ons hun waarnemingen mededeelden, de ornithologen (G. Robbrecht, H. Fanal, X. Michel, P. Goset, M. Ninanne en G. Rotsaert) voor hun waardevolle raadgevingen, alsook sommige organisaties (KBVBV, FIR, KBIN, AVES en Elia) voor de samenwerking.

Peter Vanbellinghen – vertaling René Dirckx

### **Bibliographie / Bibliografie :**

- 📖 *La Vie des Oiseaux / Les Rapaces diurnes et nocturnes d'Europe* - Paul Géroutet - Edit. Delachaux & Niestlé 1965-1984,
- 📖 *Atlas des oiseaux nicheurs de Belgique* - P. Devillers et al. - Edit. IRSNB 1988,
- 📖 *Atlas des oiseaux nicheurs de Bruxelles* - D. Rabosée et al. - Edit. AVES 1995,
- 📖 *Broedgeval van Boomvalk te Dilbeek in 1994* - P. Vanbellinghen - Zennegroen - Uitg. De Wielewaal, Afd. Brussel 1994-4,
- 📖 *Oiseaux nicheurs de Bruxelles* - A. Weiserbs et J.-P. Jacob - Edit. AVES 2007,
- 📖 *Atlas van de Vlaamse Broedvogels 2000-2002* - G. Vermeersch en al. - Uitg. Instituut voor Natuurbehoud 2004,
- 📖 *Atlas des oiseaux nicheurs de Wallonie* - (coörd. J.-P. Jacob) en *préparation*,
- 📖 *Vogels in Vlaanderen, Voorkomen en Verspreiding* - Vlaamse Avifaunacommissie vzw - I.M.P. 1989,
- 📖 *Broedvogelatlas van Limburg* - J. Gabriëls en al., LIKONA - Uitg. Prov. Limburg 1994,
- 📖 *Atlas van de Nederlandse Vogels* - Uitg. SOVON 1987,
- 📖 *Het Meerdaelwoud en zijn Broedvogels* - Fl. Wortelaers - Uitg. De Brug 1946,
- 📖 *Themanummer Roofvogels in Vlaanderen. Natuur.oriolus, 73 (3)* - Leysen K., Robbrecht G., en al - Uitg. Natuurpunt 2007,
- 📖 *Roofvogels in en rond Anderlecht* - J. Paenhuysen - PASSER - Uitg. Vogelwerkgroep Brussel, Natuurpunt 2007-3,

**VIE DE L' ASSOCIATION**

**VERENIGINGSLEVEN**

Au début, le chemin à parcourir était mal tracé et très vague. Une chose était sûre : la vallée du Vogelzangbeek méritait

Wisten wij aanvankelijk niet heel goed welke weg of richting wij moesten volgen, één zaak was wel heel duidelijk: de vallei

mieux ! La poignée de naturalistes qui étaient conscients de la valeur et du potentiel de ce site n'étaient pas organisés et donc pas en mesure de s'opposer aux dégradations fréquentes dont souffrait ce patrimoine. Encouragées par l'IBGE et par la Direction M & S, douze associations pour la protection de la Nature ont introduit, en 1995, une demande de classement. Cette action demandait un suivi attentif et a fait naître notre Commission. Son nom indiquait déjà clairement quels étaient ses objectifs. Les premiers membres de cette «association de fait» ont entrepris de nombreuses démarches en vue de leur réalisation.

Une de ces démarches était la publication d'une feuille de contact annuelle qui devait sensibiliser et informer. Nous sommes actuellement à sa 13<sup>ème</sup> édition.

Une autre source d'informations est disponible sur notre site Internet : <http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbn/>

Autre site Internet qui diffuse des informations est celui de la Protection des Oiseaux, car notre collaboration avec la LRBPO a entre autres abouti dans un échange d'informations. Vous trouverez une présentation de «La Vallée du Vogelzangbeek» sur son site Internet, page :

<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>

Nous remercions les dirigeants de cette association pour la collaboration fructueuse.

Durant toutes ces années, les lecteurs ont donc pu suivre l'évolution de nos différentes actions. Ils ont été invités à participer aux activités de découverte, d'étude, de protection et de gestion organisées par notre Commission. Le bilan de l'association est aujourd'hui franchement positif, et personne n'avait osé espérer un tel résultat. Grâce au dévouement et au soutien de ses membres et des autorités, grâce aux moyens nous confiés et grâce à une certaine obstination de la part de ses dirigeants, la CCN Vogelzang CBN est devenue incontournable quant à la conservation, la gestion et le développement du site.

Un beau bilan est signe d'un passé (proche) positif et encourageant, mais nul ne peut prédire ce qui nous attend dans le futur. Afin d'assurer la pérennité du site et des actions en sa faveur, notre association s'est constituée en ASBL le 16.01.2003. Ainsi, la continuation de nos actions est prévue et restera toujours l'objectif principal de notre Commission (qui a d'ailleurs conservé le même nom). Pour être sûr que dans le futur tous les objectifs resteront d'application, ils ont été scellés dans les statuts de l'ASBL.

Pour réaliser ses objectifs, notre Commission est toujours à la recherche de membres qui sont intéressés à s'investir davantage au sein de l'association. Par exemple : une assistance pour la gestion des différents dossiers, pour organiser nos activités, pour éditer notre périodique, pour traduire des textes, pour remplir les tâches administratives liées aux statuts de l'ASBL, pour coordonner nos projets de réhabilitation... est la bienvenue. Votre aide peut aussi être plus ponctuelle et se limiter à une activité bien précise comme les inventaires et les suivis de la faune et de la flore, entretien et gestion des abords du site, surveillance du site... Réparties sur un plus grand nombre de personnes, ces tâches et devoirs seront aussi plus légers et les résultats meilleurs !

### **Comment pouvez-vous nous aider ?**

→ Participer aux activités organisées par la Commission (Promenades Nature & Journées de Gestion).

van de Vogelzangbeek verdiende beter! Het handjevol natuurliefhebbers die de waarde en het potentieel van het gebied kenden was niet georganiseerd en dus ook niet bij machte in te gaan tegen de vele vormen van aftakeling waaronder het patrimonium te lijden had. Aangemoedigd door het BIM en de Directie M & L, dienden twaalf verenigingen voor natuurbehoud in 1995 een beschermingsaanvraag in. Deze actie vereiste een opvolging, wat leidde tot het ontstaan van onze Commissie. Haar naam verwees duidelijk naar haar doelstellingen. Om ze te verwezenlijken hebben de stichters van deze "feitelijke vereniging" veelvuldige stappen ondernomen.

Een van die stappen was de uitgave van een jaarlijks contactblad om de mensen te sensibiliseren en te informeren. Op dit ogenblik zijn we toe aan de 13<sup>de</sup> uitgave ervan.

Een andere informatiebron is ter beschikking gesteld op onze Internetsite : <http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbn/>

Een andere Internetsite die informatie geeft is deze van de "Vogelbescherming", want onze samenwerking met het KBVBV mondde onder meer uit in een gegevensuitwisseling. Zo wordt "De Vallei van de Vogelzangbeek" voorgesteld op hun Internetsite onder:

<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>

Wij danken hierbij de verantwoordelijken van die vereniging voor de vruchtbare samenwerking.

Gedurende al die jaren hebben de lezers zo de evolutie van onze verschillende acties kunnen volgen. Ze werden uitgenodigd om deel te nemen aan de door onze Commissie ingerichte activiteiten voor natuurbeleving, -studie, -bescherming en -beheer. Niemand had durven dromen dat de resultaten van onze vereniging vandaag zo positief zouden zijn. Dankzij de toewijding en steun van haar leden en van de overheden, dankzij de ons toevertrouwde middelen en het doorzettingsvermogen van haar bestuurders, heeft de CCN Vogelzang CBN inzake bescherming, beheer en ontwikkeling van het gebied een autoriteit verworven waar niemand meer aan voorbij kan.

Dat mooi resultaat is een teken van een positief en bemoedigend (nabije) verleden. Toch kan je er niet uit afleiden hoe de toekomst zal zijn. Om het voortbestaan van het gebied en de acties ten voordele ervan te verzekeren, is onze vereniging, sinds 16.01.2003, omgevormd tot een VZW. Het voortzetten van onze acties zal de hoofdbekommernis van onze Commissie blijven (ze heeft nog steeds dezelfde naam). Om er zeker van te zijn dat onze doelstellingen ook in de toekomst zullen worden nagestreefd, hebben we ze in de statuten van de VZW vastgelegd.

Om haar doelstellingen te verwezenlijken is onze Commissie steeds op zoek naar leden die zich graag meer willen inzetten voor onze vereniging. Zo zijn wij op zoek naar mensen die willen bijspringen bij het beheer van bepaalde dossiers, het organiseren van onze activiteiten, het uitgeven van ons tijdschrift, het vertalen van teksten, het uitvoeren van de administratieve taken opgelegd door de statuten van de VZW, het coördineren van onze herwaarderingsprojecten... Je hulp kan zich ook meer beperken tot een bepaalde activiteit zoals het inventariseren en monitoren van de fauna en flora, de onderhoud- en beheerswerken in het gebied... Door de taken en het werk te verdelen over een groter aantal personen, worden ze minder zwaar en leiden ze tot betere resultaten!

### **Hoe kan er geholpen worden?**

→ Deelnemen aan de activiteiten die opgezet worden door de Commissie (Natuurwandelingen & Beheersdagen).

- *Devenir membre de la CCN Vogelzang CBN en versant une cotisation ou don (voir ci-après).*
- *Motiver vos connaissances et amis à soutenir nos actions et à venir nous rejoindre.*
- *Devenir membre actif et effectif en aidant l'association et en participant aux réunions (voir ci-après).*
- *User de votre influence auprès des instances officielles (à tous les niveaux !) pour soutenir nos actions.*
- *Soutenir nos projets en cours, car souvent un financement complémentaire est nécessaire !*
- *Adhérer aux autres associations pour la nature, actives à d'autres niveaux (voir notre Feuille de Contact n° 4).*
- *Faire connaître nos activités dans votre quartier (affichage - Promenades Nature & Journées de Gestion).*
- *Créer des groupes d'étude qui visent un aspect particulier du site (plantes, oiseaux, insectes, batraciens...).*
- *Participer aux actions qui s'inscrivent dans les objectifs de la Commission.*

Notre Commission reste très active à tous les niveaux. La réalisation de nos projets de réhabilitation a demandé et demandera encore beaucoup de temps et d'énergie.

Heureusement, nous avons jusqu'à présent toujours réussi à trouver les moyens financiers nécessaires, d'abord grâce à la sélection de nos projets par la FRB, puis grâce à l'aide des autorités qui ont emboîté le pas. Nous avons également reçu différents Prix qui signifiaient des récompenses exceptionnelles et qui nous ont encouragés à poursuivre nos objectifs pour la conservation, la gestion et le développement de la Nature dans la vallée du Vogelzangbeek à Anderlecht. Le succès de nos actions est en grande partie à attribuer à notre persévérance pour faire accepter la Nature comme étant un patrimoine commun.

Elle a toujours existé pour tous et tout le monde en a besoin. Si l'homme est souvent la cause de sa dégradation et de sa disparition, il peut (doit) aussi intervenir pour la sauvegarder et pour conserver ce patrimoine pour les générations futures. Cela doit se faire à l'échelle mondiale, mais aussi près de chez nous. Nous essayons, avec nos moyens, de faire appliquer ce principe à la vallée du Vogelzangbeek. Cela n'est pas toujours facile et nous apprécions donc particulièrement l'aide de tous ceux qui suivent l'exemple donné par nos donateurs. La reconnaissance de nos objectifs et du bien-fondé de nos projets par ceux-ci est essentielle pour pouvoir les réaliser. C'est donc aussi l'occasion pour remercier tous ceux qui nous aident et qui soutiennent nos actions, que ce soit les donateurs, les associations, les comités de quartier, les bénévoles ou les autorités.

Nous espérons que les phases suivantes de notre plan global de réhabilitation trouveront également le soutien des autorités et des donateurs. Avec leur appui et de nouveaux moyens financiers, la mise en valeur de notre patrimoine naturel commun pourra alors se poursuivre.

Nous espérons aussi qu'au terme (2009) de la procédure de classement en cours, les valeurs scientifiques et esthétiques de ce patrimoine seront confirmées par un nouvel arrêté de classement du Gouvernement et que cette reconnaissance sera verrouillée par l'Agréation comme Réserve Naturelle. Après tant d'efforts produits par nos bénévoles, c'est au tour des autorités à prendre leur responsabilité !

D'autre part, l'aide et le soutien de la Commune seront toujours indispensables pour pouvoir poursuivre la

- *Lid worden van CCN Vogelzang CBN door een bijdrage of gift te storten (zie verder).*
- *Kennissen en vrienden aanspreken en motiveren om onze acties te steunen en om ook lid te worden.*
- *Actief en werkend lid worden, door de vereniging te helpen en door deel te nemen aan de vergaderingen (zie verder).*
- *Uw invloed aanwenden bij de officiële instellingen (op alle niveaus!) om onze acties te steunen.*
- *Steun verlenen aan onze projecten want dikwijls is een bijkomende financiering nodig!*
- *Aansluiten bij andere natuurverenigingen die actief zijn op andere niveaus (zie lijst in ons Contactblad n° 4).*
- *Onze activiteiten bekend maken in uw buurt (uithangen van onze groene affiches - Natuurwandelingen & Beheersdagen).*
- *Werkgroepen oprichten om één van de aspecten van het gebied bestuderen (planten, vogels, insecten, amfibieën, ...).*
- *Deelnemen aan activiteiten die passen in de doelstellingen van de Commissie.*

Onze Commissie blijft zeer actief op alle niveaus. De uitvoering van onze herwaarderingsprojecten zal, zoals in het verleden ook het geval was, nog veel tijd en energie opsorpen.

Gelukkig zijn we er tot nu toe steeds in geslaagd om regelmatig te nodige financiële middelen te vinden, eerst dank zij de selectie van onze projecten door de KBS, en daarna dank zij de hulp van de overheden die het voorbeeld volgden. We kregen eveneens verschillende Prijzen, uitzonderlijke beloningen die ons aangemoedigden om verder onze doelstellingen voor het behoud, het beheer en de ontwikkeling van de Natuur in de Vogelzangbeekvallei te Anderlecht te blijven volgen. Het succes van onze acties is grotendeels te danken aan ons doorzettingsvermogen om Natuur te doen erkennen als gemeenschappelijk erfgoed.

Zij was er altijd voor iedereen en iedereen heeft haar nodig. De Mens, die dikwijls de oorzaak is van haar aftakeling en vernietiging, kan (en moet) zich ook inzetten om dit erfgoed te redden en te behouden voor de volgende generaties. Dit moet niet alleen op wereldniveau gebeuren maar ook dicht bij ons. Wij trachten, met onze middelen, dit principe toe te passen in de Vogelzangbeekvallei. Dat is niet altijd gemakkelijk en we waarderen dus enorm de hulp van iedereen die hiermee het voorbeeld volgt van onze sponsors. De erkenning van onze doelstellingen en van de gegrondheid van onze projecten door hen is onontbeerlijk om deze te kunnen verwezenlijken. Het is dan ook "de" gelegenheid om iedereen die ons helpt of steunt bij onze acties te bedanken, zowel de donateurs, de verenigingen, de wijkcomités, de vrijwilligers als de autoriteiten.

We hopen dat de volgende fases van ons globaal herwaarderingsplan eveneens steun en aandacht zullen krijgen vanwege de autoriteiten en sponsors. Met hun hulp en met nieuwe financiële middelen kunnen we dan de waarden van ons gemeenschappelijk natuurlijk erfgoed verder herstellen.

We hopen ook dat, op het einde (2009) van de huidige beschermingsprocedure, de wetenschappelijke en esthetische waarden van dit erfgoed zullen bevestigd worden door een nieuw beschermingsbesluit van de Regering en dat deze erkenning eveneens zal vergrendeld worden door het toekennen van het statuut van Natuurreservaat. Na zoveel inspanningen vanwege onze vrijwilligers is het nu de beurt aan de overheden om hun verantwoordelijkheid op te nemen !

Anderzijds is duidelijk aangetoond dat de hulp en de ondersteuning vanwege de Gemeente onontbeerlijk zijn om het

réhabilitation du site et pour le développement de nouveaux projets. Nos différentes propositions pour créer une « Ferme pour Enfants » au Meylemeersch, un centre de gestion permanente dans la maison abandonnée au n°1447 de la chaussée de Mons et une antenne du CRIE (Centre Régional d'Initiation à l'Ecologie) dans le Kattesteel ne sont malheureusement pas suffisamment écoutées ou comprises. En effet, ni la Commune, ni la SDRB, ni le Gouvernement sont prêts à admettre que ces projets sont **indispensables** pour l'éducation des futures générations en faveur de leur environnement, pour le maintien de la biodiversité et pour assurer un développement durable de notre ville. Ce manque d'intérêt provoque inévitablement un manque de décisions et de moyens.

La bonne collaboration actuelle avec les administrations régionales au niveau de la gestion (BE-IBGE) et au niveau de la protection (Service M&S) est également un élément indispensable pour pouvoir défendre les valeurs biologiques et paysagères de la vallée. La CCN Vogelzang CBN qui multiplie à une cadence soutenue ses démarches pour obtenir la réhabilitation complète de la vallée du Vogelzangbeek est consciente que, sans cette collaboration avec les autorités, la plupart des résultats obtenus à ce jour n'auraient pas été possibles, même si des améliorations à cette collaboration sont toujours souhaitables et nécessaires. Nous voulons rester, tant que nécessaire, le stimulant pour le développement des valeurs naturelles du site et le garant de la pérennité de ce patrimoine commun.

Nous remercions vivement tous ceux qui nous soutiennent dans nos efforts! Merci aussi à tous nos membres et donateurs qui, grâce à leur soutien financier, rendent plus aisées les actions que nous menons jour après jour. Savoir qu'autant de personnes approuvent nos démarches en faveur de notre patrimoine naturel nous reconforte et nous motive à persister dans ce combat.



gebied verder in ere te kunnen herstellen en voor de uitwerking van nieuwe projecten. Onze verschillende voorstellen om een "Kinderboerderij" op te richten in de Meylemeersch, een permanent beheerscentrum in het verlaten huis op n° 1447 van de Bergensesteenweg en een antenne voor het GCEI (Gewestelijk Centrum voor Ecologie-Initiatie) in het Kattesteel, krijgen spijtig genoeg niet voldoende gehoor of begrip. Het blijkt dat zowel de Gemeente, als de GOMB en als de Regering niet bereid zijn te erkennen dat deze projecten **onontbeerlijk** zijn voor de educatie van de volgende generaties ten voordele van hun milieu, voor het behoud van de biodiversiteit en voor het verzekeren van een duurzame ontwikkeling van onze stad. Dit gebrek aan interesse veroorzaakt zonder twijfel eveneens een gebrek aan beslissingen en aan middelen.

De huidige goede samenwerking met de gewestelijke autoriteiten in verband met het beheer (LB-BIM) en met de bescherming (Dienst M&L) is eveneens een onmisbaar element om de wetenschappelijke en landschappelijke waarden van de vallei te kunnen verdedigen. De CCN Vogelzang CBN, die in hoog tempo initiatieven en stappen onderneemt om de totale herwaardering van de Vogelzangbeekvallei te bekomen, is zich bewust dat het merendeel van de huidige resultaten er niet zouden zijn zonder samenwerking met deze overheden. Maar zoals blijkt uit wat vooraf gaat is het wenselijk en nodig dat deze samenwerking nog verbetert. Wij willen zolang het nodig is de stimulans blijven om de natuurwaarden van het gebied te ontwikkelen en de waarborg zijn voor het voortbestaan van dit gemeenschappelijke erfgoed.

Langs deze weg bedanken wij iedereen die ons steunt bij onze inspanningen. Veel dank ook aan al onze leden en donateurs. Dankzij hun financiële steun worden de vele acties die elkaar telkens opvolgen draaglijker. Te weten dat zoveel mensen ons werk waarderen is een hart onder de riem en motiveert ons om ons verder te blijven inzetten.



#### ABRÉVIATIONS

BE-IBGE : Bruxelles Environnement - Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement  
 CROH : Centre de revalidation pour les Oiseaux Handicapés  
 FIR : Fonds d'Intervention pour les Rapaces  
 FRB : Fondation Roi Baudouin  
 HYL A : Natuurpunt – Batraciens & Reptiles  
 IRSNB : Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique  
 LRBPO : Ligue Royale Belge pour la Protection des Oiseaux  
 M&S : Monuments et Sites  
 PVR : Promenade Verte Régionale  
 RBC : Région de Bruxelles-Capitale  
 SDRB : Société de Développement Régionale pour Bruxelles  
 ULB : Université Libre de Bruxelles  
 VGC : Vlaamse Gemeenschapscommissie

**VOGELZANG a besoin de vous !**

#### AFKORTINGEN

BHG: Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
 FIR: Fonds voor Instandhouding van de Roofvogels  
 GGW: Gewestelijke Groene Wandeling  
 GOMB: Gewestelijk Ontwikkelingsmaatschappij Brussel  
 HYL A : Natuurpunt – Amfibieën- en Reptielenwerkgroep  
 KBIN: Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen  
 KBS: Koning Boudewijn Stichting  
 KBVBV: Koninklijk Belgisch Verbond voor de Bescherming van de Vogels  
 LB-BIM: Leefmilieu Brussel - Brussels Instituut voor Milieubeheer  
 M&L: Monumenten en Landschappen  
 ULB: Université Libre de Bruxelles  
 VGC : Vlaamse Gemeenschapscommissie  
 VOC: Vogelopvangcentrum

**VOGELZANG heeft u nodig !**

Dans les rubriques précédentes, nous pensons avoir traité amplement tous les aspects qui déterminent la vie et les

In de voorgaande rubrieken hebben we getracht alle aspecten van de acties en de werking van onze vereniging zo ruim

actions de notre association. Nous espérons vous avoir convaincus de la nécessité de son existence et, dans ce cas, votre adhésion ou le renouvellement de votre cotisation confirmera nos options pour l'avenir.

Cotisations et dons peuvent être versés sur le compte :

**n° 210-0062146-21 de la CCN Vogelzang CBN,  
boulevard Général Jacques 155 à 1050 Bruxelles.**

**Le montant du versement doit être détaillé en fonction de vos motivations et de vos possibilités :**

- **Cotisation membre adhérent : 5 € minimum**
- **Cotisation membre effectif (\*): 10 € minimum**
- **Don pour nos projets : montant à fixer par vous-même (une attestation fiscale est délivrée pour tout don de 30 € et plus, versé en complément à la cotisation).**

*(\*) tout membre adhérent participant activement aux actions de l'association peut devenir membre effectif et en faire la demande par écrit.*

**T**out membre actif peut donc devenir membre effectif ou associé de l'Assemblée Générale de notre ASBL.

mogelijk te behandelen. We hopen dat u daarmee inziet hoezeer dit alles nodig is. Uw aansluiting of de vernieuwing van uw bijdrage zal naar de toekomst toe voor ons meer mogelijkheden scheppen.

Lidgeld en giften kunnen gestort worden op rekening:

**nr. 210-0062146-21 van de CCN Vogelzang CBN,  
Generaal Jacqueslaan 155 te 1050 Brussel.**

**Het bedrag van de storting moet gedetailleerd worden in functie van uw motivatie en mogelijkheden:**

- **Lidgeld voor toetredende leden: 5 € minimum**
- **Lidgeld voor werkende leden (\*): 10 € minimum**
- **Gift voor onze projecten: bedrag door uzelf te bepalen (er wordt een fiscaal attest geleverd voor alle giften van 30 € en meer, die gestort worden bij het lidgeld).**

*(\*) ieder toetredend lid dat actief meewerkt aan de acties van de vereniging kan werkend lid worden en hiervoor een schriftelijke aanvraag doen.*

Ieder actief lid kan dus werkend lid of vennoot worden van de Algemene Vergadering van onze VZW.



2/2008 - 23 -

**Ont participé à cette feuille de contact :**

**Hebben meegewerkt aan dit contactblad :**

- vérification & correction des textes français : *Christiane HUBERT*
- nazicht Nederlandse teksten en vertalingen : *Jan PAENHUYSEN & René DIRCKX*
- article/artikel « Araignée ou Fourmi ? / Spin of Mier ? » : *Robert KEKENBOSCH*

2/2008 - 23 -



- article/artikel « *Le Troisième Faucon... / De Derde Valk...* » : Peter VANBELLINGHEN
- registre des membres / ledenbestand & webmaster : David VANBELLINGHEN
- réalisation & rédaction / realisatie & redactie : Peter VANBELLINGHEN

**Plus d'informations concernant nos actions et activités ainsi que celles d'autres associations bruxelloises sont disponibles sur les sites Internet suivants :**

**Meer inlichtingen over onze acties en activiteiten alsook deze van andere Brusselse verenigingen zijn beschikbaar op de volgende websites:**

<http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbn/>  
<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>  
<http://users.skynet.be/vogelzang.asbl/>  
<http://www.cpnbrabant.be/>  
<http://www.bruxellesnature.be/>  
<http://www.brusselnatuur.be/>



**Illustrations / Illustraties :**

Photo/foto « *Vallée/vallei & Kattekasteel* » - Christiane HUBERT • Photo/foto « *Faucon hobereau/Boomvalk* » - LRBPO-KBVBV  
• « *Atlas van de Nederlandse Vogels - Uitg. SOVON 1987* » • « *La Hulotte* » n° 73 & 74 - Pierre DEOM & CPN / Edit. Passerage •  
« *Le Guide Ornitho* » - Lars SVENSSON & Killian MULLARNEY & Dan ZETTERSTRÖM & Peter J. GRANT / Edit. Delachaux et Niestlé • « *Insectes de France et d'Europe occidentale* » - Michael CHINERY / Edit. Arthaud • Sigle/Logo CCN Vogelzang CBN.

